

# Bulletin

09/19



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



**4** [Ready Steady Tokyo](#)  
Ready Steady Tokyo

**10** [Kader-Springreiter  
im Fitnessstest](#)  
Les cavaliers du cadre  
de saut testent leur  
condition physique

**18** [Der Pferderücken  
im Fokus](#)  
Sans dos, pas de cheval!

Offre exclusive



# 59<sup>e</sup> Concours Hippique International de Genève

Rolex Grand Slam of Show Jumping

12 > 15 Décembre 2019



[www.chi-geneve.ch](http://www.chi-geneve.ch)



Photo: Clement Campden

**-25% sur les billets** pour tous les titulaires d'un brevet  
jusqu'au 25 septembre 2019, avec le code promo **59ChiG4z**

Offre valable pour les sessions 1, 2 et 3 du CHIG 2019, dans la limite des places disponibles

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

*Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres*

## Impressum

### Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*  
Sandra Wiedmer

### Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – *mensuel, 12x par an*

### Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.  
*12 éditions, 2,5% TVA incluse*)  
Abo-Service und Adressänderungen  
*Service d'abonnements et changements*  
*d'adresse:*  
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

### Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner  
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58  
c.heimgartner@fnch.ch

### Mitarbeit in dieser Ausgabe –

**Collaboration pour cette édition**  
Heinrich Schaufelberger (ZVCH) sowie die  
Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS –  
*ainsi que les collaborateurs de*  
*la FSSE*

### Fotografen – Photographes

Evelyne Niklaus, Tamara Acklin, Christian Hof-  
meister, Selma Latif, Michelle Aimée Oesch, Katia  
Stuppia, Serge Petrillo, Dean Mouhtaropoulos,  
Dirk Caremans, Sharon Vandeput

### Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
Tel. +41 (0)31 300 63 82  
lucia.jonietz@staempfli.com  
www.staempfli.com

### Produktion und Druck –

**Production et Impression**  
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
www.staempfli.com  
Auflage (WEMF 2017) – *Tirage (REMP 2017)*  
18 111 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht  
unbedingt die Meinung des Herausgebers und  
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne*  
*représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur*  
*et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in  
switzerland



## Titelbild

Europameister der Springreiter 2019:  
Martin Fuchs mit Clooney III,  
im Besitz von Luigi Baleri.  
HippoFoto/Stefan Lafrentz

## Couverture

Champion d'Europe des cavaliers de Saut 2019:  
Martin Fuchs et Clooney III  
du propriétaire Luigi Baleri.  
HippoFoto/Stefan Lafrentz

## Editorial

3 Das war schon immer so... | Il en a toujours été ainsi...

## SVPS Aktuell | Actualité FSSE

4 Ready Steady Tokyo  
Ready Steady Tokyo

## Sport | Sport

10 Kader-Springreiter im Fitnesstest  
Les cavaliers du cadre de saut testent leur condition physique

## Rund ums Pferd | Autour du cheval

18 Der Pferderücken im Fokus  
19 Sans dos, pas de cheval!

## Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue

24 Ausbildungskalender | Calendrier de formation  
26 J+S-Kurse 2019 | Cours J+S 2019

## Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

28 Dressur: Dressurveranstaltungen mit S-Prüfungen  
Dressage: Manifestations de dressage avec épreuves S  
Fahren: Ansprechperson für Fahrer an der Schweizermeisterschaft  
Attelage: Personne de contact pour les meneurs au championnat suisse  
29 Verzeichnis der Offiziellen | Liste des officiels  
Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence  
30 Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médicaments

## Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

32 ZVCH | FECH

## Veranstaltungen | Manifestations

40 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations  
47 Ausschreibungen | Avant-programme

52 Sportpferderegister | Registre des chevaux de sport

54 Marktnotizen | Sur le marché

55 Marktplatz | Marché d'annonces

56 Vorschau Oktober | Aperçu octobre

Steve Guerdat und Albführen's Bianca leisteten an der EM in Rotterdam einen wichtigen Beitrag zum Schweizer Teamergebnis, konnten in der Einzelwertung jedoch nicht um die Medaillenreiten.

Steve Guerdat et Albführen's Bianca ont apporté une contribution importante au résultat de l'équipe Suisse, mais les médailles en individuel étaient hors de leur portée.



Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*

## Das war schon immer so...

Der Mensch ist ein Gewohnheitstier. Wir pflegen nicht nur gerne gewisse Gewohnheiten, sondern gewöhnen uns auch schnell an Gegebenheiten in unserem Alltag. Umso mehr sollten wir uns angewöhnen, unseren Alltag hin und wieder mit den neugierigen, unvoreingenommenen Augen eines Aussenstehenden zu betrachten. Das gilt auch für den Blick auf unsere Pferde. Legt es beim Putzen die Ohren an? Das hat es schon immer getan! Hat es Kuhlen hinter dem Schulterblatt? Die waren schon immer da! Quittiere ich ein Schnappen beim Satteln mit einer harschen Zurechtweisung? Das habe ich schon immer so gemacht! Erfahren Sie im ersten Teil des spannenden Interviews mit Dr. med. vet. Selma Latif, ob wir mit solchen Gewohnheiten den Pferden wirklich gerecht werden oder ob Auffälligkeiten bezüglich Verhalten und Exterieur nicht vielleicht Hinweise auf tiefergründige Probleme sind.

Und wie steht es um Ihre Fitness-Gewohnheiten? Sie haben keine? Dann machen Sie es wie die Elite-Springreiterinnen und -reiter, die das Angebot von SVPS und Swiss Olympic genutzt haben, ihre Kraft, Koordination und Balance auf den Prüfstand zu stellen – mit bisweilen überraschenden Ergebnissen, wie der Artikel in dieser «Bulletin»-Ausgabe zeigt! Denn nur wer seine körperlichen Schwachstellen kennt, kann diese mit gezielten Übungen beheben und so seine Leistungsfähigkeit erhöhen und das Verletzungsrisiko minimieren. Es wäre doch schade, wenn unsere Spitzenathletinnen und -athleten die Olympischen Spiele von Tokyo 2020 verletzungsbedingt verpassen würden, denn die Vorfreude auf den Megaanlass ist berechtigt, wie der Bericht unserer Sportchefin vom Testevent auf der eindrucksvollen japanischen Olympiaanlage zeigt.

Ich wünsche Ihnen viel Spass beim Lesen. Bestimmt werden Sie wieder ganz viel mitnehmen können aus dieser «Bulletin»-Ausgabe – das war schon immer so!

## Il en a toujours été ainsi...

L'être humain tient à ses habitudes. Nous apprécions notre routine et nous nous habituons rapidement à des situations quotidiennes. Pour cette raison, nous devrions nous habituer à voir notre quotidien avec le regard curieux et impartial d'une personne extérieure. Cela vaut également pour notre regard sur nos chevaux. Le cheval plaque les oreilles lorsqu'on le brosse? Il a toujours fait ça! Il a des affaissements derrière les omoplates? Il en a toujours été ainsi! Je le réprimande parce qu'il essaie de me pincer lorsque je le selle? Je l'ai toujours fait comme ça! Découvrez dans l'interview avec la Dr<sup>e</sup> méd. vét. Selma Latif si nous répondons réellement aux besoins de nos chevaux avec de telles habitudes ou si des anomalies comportementales ou physiques ne relèvent pas plutôt de problèmes plus profonds.

Et qu'en est-il de vos habitudes de fitness? Vous n'en avez pas? Alors faites comme les cavalières et les cavaliers d'élite de saut qui ont profité de l'offre de la FSSE et de Swiss Olympic et qui ont fait tester leur force, leur coordination et leur équilibre – avec des résultats parfois surprenants, comme le montre l'article sur ce sujet dans ce «Bulletin». Seuls les athlètes connaissant leurs faiblesses physiques peuvent y remédier par des exercices ciblés, augmentant ainsi leur performance et diminuant le risque de blessures. Il serait dommage que nos sportives et sportifs d'élite doivent renoncer pour cause de blessure à la participation aux Jeux Olympiques de Tokyo de 2020, un événement qui promet d'être grandiose, comme le montre le rapport de notre cheffe du sport sur la manifestation test effectuée sur les installations olympiques.

Sur ce, je vous souhaite bonne lecture. Vous allez certainement découvrir beaucoup de choses intéressantes dans cette édition du «Bulletin» – il en a toujours été ainsi!

# Ready Steady Tokyo

Zwischenstation Testevent CCI3\*-S auf dem Weg an die Olympischen Spiele von Tokyo 2020.

Vom 11. bis 14. August 2019 fand in Tokio (JPN) eine Concours-Complet-Kurzprüfung auf 3\*-Niveau (CCI3\*-S) als Testevent für die Olympischen Spiele im kommenden Sommer statt. Rund ein Jahr vor den Olympischen Spielen werden jeweils in den meisten Sportarten Testevents durchgeführt, damit die Infrastruktur und die Abläufe getestet werden können. Das Organisationskomitee von Tokyo 2020 hat sein Testprogramm «Ready Steady Tokyo» getauft. Im Rahmen dieser Tests wurde für den Pferdesport ein CCI3\*-S durchgeführt. Für die Schweiz waren die SVPS-Sportmanagerin Evelyne Niklaus sowie der Equipenchef und -tierarzt der Disziplin Concours Complet Dominik Burger als Beobachter, sogenannte Observers, vor Ort.

## Abläufe testen

Um wirklich aussagekräftige Tests durchführen zu können, wurden auch Pferde aus Europa eingeflogen: drei deutsche, zwei englische und ein Pferd unter australischer Flagge, auch einige der teilnehmenden japanischen Pferde sind im Normalfall in Europa stationiert. Insgesamt waren 17 Pferd-Reiter-Paare am Start.

Die Schlussrangliste steht im Pferdesport bei diesen Testevents jeweils nicht im Vordergrund – dies im Gegensatz zu anderen Sportarten, bei denen beispielsweise Weltcup-Prüfungen oder Nachwuchs-Weltmeisterschaften ausgetragen werden. Siegreich war dennoch kein Geringerer als Michael Jung aus Deutschland mit fischerWild Wave.



Die Springprüfung im Equestrian Park.  
L'épreuve de saut au Equestrian Park.

# Ready Steady Tokyo

Etape intermédiaire sur la voie des Jeux Olympiques 2020  
à Tokyo: le concours-test CCI3\*-S

Du 11 au 14 août 2019, une épreuve courte de Concours complet de niveau 3\* (CCI3\*-S) était organisée comme épreuve test pour les Jeux Olympiques de l'été prochain. Juste une année avant ces derniers, des manifestations-test sont organisées pour la plupart des disciplines sportives afin d'expérimenter les infrastructures et le déroulement des opérations. Le comité d'organisation de Tokyo 2020 a baptisé son programme de test «Ready Steady Tokyo».

Dans le cadre de ce test, une épreuve CCI3\*-S a été organisée pour le sport équestre. Pour la Suisse, la manager du sport de la FSSE Evelyne Niklaus ainsi que le chef d'équipe et vétérinaire de la discipline Concours Complet Dominik Burger étaient présents sur place en qualité d'observateurs.

## Tester les processus

Afin que les tests soient le plus pertinent possible, des chevaux ont été amenés par avion d'Europe. Il s'agissait de trois chevaux allemands, de deux chevaux anglais et d'un cheval participant sous la bannière australienne ainsi que de quelques chevaux japonais stationnés en Europe, soit 17 couples cavalier-cheval.

Si le classement final n'était pas en point de mire lors de ce concours-test, contrairement à d'autres disciplines sportives qui ont profité de l'occasion pour organiser par exemple des épreuves Coupe du monde ou des championnats de la relève, le vainqueur n'est cependant nul autre que l'Allemand Michael Jung avec fischerWild Wave.



SVPS/E. Niklaus

### Hochmoderne Anlagen

Die Prüfungen der Disziplinen Dressur und Springen sowie die entsprechenden Teilprüfungen der Disziplin Concours Complet – oder Eventing, wie die Vielseitigkeit im FEI-Jargon genannt wird – werden auf der Anlage der Japan Racing Association (JRA) durchgeführt, die schon als Austragungsort der Olympischen Spiele 1964 diente. Die ganze Anlage wurde renoviert und sehr vieles von Grund auf neu gebaut. Die «Bajikoen» genannte Anlage wird nach den Olympischen Spielen wieder dem japanischen Pferdesport zur Verfügung gestellt.

Die Stallungen sind hervorragend! Es bleibt noch zu bestimmen, auf welche Temperatur die Stallungen mittels Klimaanlage herunter gekühlt werden – dies wird wohl zwischen 22 und 25 °C sein. Ausserhalb der gekühlten Stallungen kann es schon mal sehr heiss und auch feucht werden. Wichtig ist, dass wirklich nur absolut topfite Pferde und Reiter die Reise ins Land der aufgehenden Sonne antreten. Viele der Pferdesport-Wettkämpfe werden jedoch erst gegen Abend ausgetragen, wenn dann zumindest die Sonne nicht mehr voll aufs Haupt brennt. Für die Geländeprüfung der Vielseitigkeitsreiter wird dies jedoch nicht möglich sein.

### Gross denken

Die anwesenden Observers aus über 20 Ländern wie auch die Reiter und Verantwortlichen der Länder mit Teilnehmenden des Turniers waren sich einig, dass die Installationen top sein werden. Den Pferden wird es hier an nichts mangeln. Die Stallungen wurden neu gebaut, ebenso die hervorragenden veterinärmedizinischen Einrichtungen. Es bleibt noch über ein Jahr Zeit, um die letzten Arbeiten fertigzustellen. Am Sandboden wird fleissig gearbeitet, und nebst der Hauptarena steht eine Abreithalle zur Verfügung, die zwar nicht klimatisiert, aber doch kühler ist – dafür ist die Luftfeuchtigkeit dort drin oft sehr hoch. Ausserdem bietet die Anlage zwei sehr grosse Reitplätze in den Ausmassen von jeweils drei 60×20-m-Vierecken, ein Final-Warm-up-Viereck sowie zwei weitere Plätze.

Dies mag auf den ersten Blick als sehr viel erscheinen. Wenn man jedoch bedenkt, dass während der Olympischen Spiele rund 250 Pferde vor Ort sein werden – wenn die Wettkämpfe der Dressurreiter laufen, kommen bereits die Eventing-Pferde und kurz danach auch die Springpferde an –, ist es nicht mehr so viel.

Die Pferde sind im Equestrian Park in hochmodernen Stallungen untergebracht.

Des écuries ultramodernes attendent les chevaux au Equestrian Park.

### Des installations à la pointe de la modernité

Les épreuves des disciplines Dressage et Saut ainsi que les épreuves partielles correspondantes de la discipline Concours Complet – ou Eventing, nom donné au CC dans le jargon de la FEI – se dérouleront sur les installations de la Japan Racing Association (JRA) ayant déjà servi comme site de compétition lors des Jeux Olympiques de 1964. Toute l'infrastructure a été rénovée, voire complètement reconstruite. Après les Jeux, ce site nommé «Bajikoen» sera à nouveau à la disposition du sport équestre japonais.

Les écuries sont parfaites! Il reste encore à déterminer à quelle température elles seront refroidies au moyen d'installations de climatisation – températures qui se situeront vraisemblablement entre 22 et 25 °C sachant qu'hors des écuries climatisées, il peut faire très chaud et également très humide. Il est donc particulièrement important que seuls des chevaux et des cavaliers au meilleur de leur forme entreprennent le voyage vers le pays du Soleil levant. Bien des compétitions équestres se dérouleront vers le soir, lorsque le soleil n'est plus aussi brûlant. Par contre, pour le cross du Concours Complet, cela ne sera pas possible.

Vor den Stallungen gibt es mehrere Abspritzplätze.

Devant les écuries, il y a plusieurs installations de douche pour les chevaux.







SVPS/E. Niklaus

### Voir grand

Les observateurs présents de plus de 20 pays ainsi que les cavaliers et les responsables des pays avec des participants au concours ont été unanimes à dire que ces installations seront top. Les chevaux ne manqueront de rien. Les écuries ont été reconstruites, tout comme les excellentes installations vétérinaires. Et il reste encore une année pour terminer les travaux. On travaille assidûment sur le sol en sable, et à côté de l'arène principale, un manège d'échauffement non climatisé mais plus frais sera à disposition, sachant néanmoins que l'humidité de l'air y est souvent très élevée. Par ailleurs, le site propose deux grandes places d'équitation de 60 × 20 m, un carré d'échauffement final ainsi que deux autres places.

Cela peut sembler beaucoup au premier coup d'œil. Cependant, si on tient compte du fait que durant les Jeux Olympiques, 250 chevaux seront sur place – lorsque les compétitions de dressage battront leur plein, les chevaux de Concours Complet arriveront déjà, suivis de près par les chevaux de saut – cela ne semble plus aussi excessif.



SVPS/E. Niklaus

Das Klima wird in Tokyo 2020 eine grosse Herausforderung sein: 34 °C, 73% Luftfeuchtigkeit.

Le climat sera un défi majeur à Tokyo en 2020: 34 °C, 73% d'humidité.

### Viel Logistik für das Cross

Für die Geländeprüfung am 2. August 2020 wird ein Plan angewendet wie bereits für die Olympischen Spiele von Beijing 2008, als die Pferdesportwettkämpfe in Hongkong ausgetragen wurden. Nach dem Ende des zweiten Dressurtages werden am Mittag alle Pferde verladen und nach «Sea Forest» gefahren, eine Art Insel am Frachthafen vor Tokio, die mit mehreren Brücken ans Festland angebunden ist. Im dortigen Kanal werden 2020 in der Woche davor die Wettkämpfe der Ruderer ausgetragen, in der Woche danach zeigen hier einige der Kanuten ihr Können. In Sea Forest stehen den Pferden temporäre, klimatisierte Stallungen zur Verfügung. Am nächsten Morgen wird die Geländeprüfung ausgetragen. Der Equipenchef der Schweizer CC-Elite Dominik Burger zeigt sich erfreut über den Zustand des Geländes: «Das Geläuf ist bereits sehr gut, und das Gras hat jetzt noch ein Jahr Zeit, sich noch besser zu verwurzeln.» Dieses Jahr waren zwei Wasserhindernisse integriert, ein weiteres war trockengelegt, wo man aber davon ausgehen kann, dass dies im nächsten Jahr zum Einsatz kommt. Gleich zu Beginn hat es eine ziemlich markante Steigung, dann ist es mehrheitlich flach mit ein paar kleineren Höhenveränderungen. Die Geländeverhältnisse sind eher eng und anspruchsvoll, was bedeutet, dass sich die Intervalle sehr schnell und intensiv abfolgen: ein paar Hindernisse mit enger Kurvenführung überwinden und dann wieder eine Strecke in vollem Galopp geradeaus usw. Dieses Jahr belief sich die Cross-Zeit auf fünf bis sechs Minuten, im nächsten Jahr wird sie doppelt so lang sein.

Nach der Geländeprüfung werden die Pferde wieder verladen und in den Equestrian Park nach Bajikoen zurückgebracht. Am nächsten Tag steht das abschliessende Springen an. Genau dieser Ablauf mit Hin- und Her-Transport wurde nun in diesem Jahr getestet. Ebenfalls ausprobiert wurden verschiedene Arten von Zelten zum Kühlen der Pferde.

### Endspurt nach Olympia

In verschiedenen Meetings während des Testevents und in einem Debriefing im Anschluss wurden von den Verantwortlichen vor Ort viele Punkte präsentiert, es konnten Fragen gestellt werden, und es wurde viel und intensiv diskutiert. Einzelne Aspekte werden nun neu überdacht, andere können erst jetzt überhaupt angegangen werden. Spannend zu sehen war beispielsweise auch die tief verankerten Gerüste für die temporären Tribünen der Hauptarena. Diese müssen so robust sein, damit alles erdbebensicher ist.

Nun gilt es für einzelne Schweizer Pferdesportlerinnen und Pferdesportler, weiter um eine Olympiateilnahme zu kämpfen. Die Vergabe der Einzelquotenplätze über die disziplinspezifischen Individualrankings laufen noch bis Ende Jahr bzw. bis Ende Januar 2020 (Para Equestrian). Dann erst ist bekannt, wie viele Pferdesportler die Schweiz im nächsten Sommer nebst dem bereits gesetzten Spring-Team an den Olympischen Spielen von Tokyo 2020 vertreten werden.

Evelyne Niklaus  
Sportmanagerin FSSE



Das Cross in Sea Forest vor eindrucklicher Kulisse.

Les coulisses impressionnantes du cross à Sea Forest.



SVPS/E. Niklaus

Kühlzelte bieten eine willkommene Erfrischung für die Pferde.

Les tentes rafraîchissantes offrent une fraîcheur bienvenue pour les chevaux.



### Une importante logistique pour le cross

Pour le cross du 2 août 2020, les organisateurs utiliseront un plan, comme ce fut le cas pour les Jeux Olympiques de Pékin en 2008, lorsque les compétitions équestres ont été organisées à Hong-Kong. A la fin du deuxième jour du dressage vers midi, tous les chevaux seront chargés et transportés à Sea Forest, une sorte d'île dans le port marchand de Tokyo reliée à la terre ferme par plusieurs ponts. En 2020, dans le canal du lieu, les compétitions des rameurs auront lieu une semaine avant et la semaine d'après, ce sera au tour des canoïstes de défendre leurs chances. A Sea Forest, les chevaux disposeront d'écuries temporaires climatisées. Le matin suivant sera réservé au cross. Le chef d'équipe de l'élite CC suisse Dominik Burger est très satisfait de l'état du terrain: «Le parcours est déjà très bien et l'herbe a encore une année pour mieux s'enraciner.» Cette année, deux obstacles d'eau étaient intégrés alors qu'un autre était asséché, mais on peut partir de l'idée qu'il sera également utilisé l'an prochain. Directement au début, le terrain présente une montée relativement marquée mais ensuite, il est généralement plat avec quelques petites dénivellations. Les conditions du terrain sont étroites et exigeantes, ce qui signifie que les intervalles se suivront rapidement et de façon intense: il faudra passer quelques obstacles avec des virages serrés pour ensuite repartir au grand galop sur un tronçon, etc. Cette année, la durée du cross était de cinq-six minutes; l'an prochain, elle sera deux fois plus longue.

Après le cross, les chevaux seront de nouveau chargés pour être ramenés au parc équestre de Bajikoen et y disputer l'épreuve de saut le jour d'après. Et c'est exactement cette opération de transport aller-retour qui a été testée cette année. Diverses sortes de tentes pour rafraîchir les chevaux ont également fait l'objet de tests.

### Dernière ligne droite vers «l'Olympe»

Lors des divers meetings de ce concours-test et à l'occasion d'une séance de débriefing à la fin, les responsables sur place nous ont présenté de nombreux points et nous avons pu poser des questions. Les nombreuses discussions ont été intenses. Divers aspects ont été repensés alors que d'autres ne pourront être abordés que maintenant. Il était également intéressant de voir les structures profondément ancrées dans le sol pour les tribunes temporaires qui doivent être robustes afin de résister aux tremblements de terre.

Il s'agit maintenant pour quelques cavalières et cavaliers suisses de lutter pour pouvoir participer aux JO. L'attribution des tickets individuels par l'entremise des classements individuels de chaque discipline court jusqu'à la fin de cette année, respectivement jusqu'à la fin de janvier 2020 pour la discipline Para-equestrian-dressage. Nous saurons alors combien de sportives et de sportifs équestres représenteront véritablement la Suisse l'été prochain aux Jeux Olympiques de Tokyo, aux côtés de notre équipe de saut déjà qualifiée.

Evelyne Niklaus  
Manager du sport FSSE

# Kader-Springreiter im Fitnessstest

Dass Springpferde absolute Höchstleistungen erbringen, haben sie an den Europameisterschaften in Rotterdam Mitte August einmal mehr eindrücklich unter Beweis gestellt. Doch wie ist es um die Fitness der zweibeinigen Teammitglieder bestellt? In einem Pilotprojekt bietet der Schweizerische Verband für Pferdesport in Zusammenarbeit mit Swiss Olympic den Springreiterinnen und -reitern des Elitekaders die Möglichkeit, ihre körperlichen Stärken und Schwächen von Experten testen zu lassen und ein individuelles Fitnessprogramm zusammenzustellen.

Völlig ausbalanciert steht der Springreiter in den Steigbügeln, um sein Pferd dabei zu unterstützen, effizient Boden gutzumachen. Kurz vor dem Hindernis sitzt er geschmeidig ein und nimmt sofort die Galoppbewegung mit seinem Körper auf, um sich über dem Sprung wieder in perfektem Gleichgewicht über den Pferdehals zu lehnen, sich innert Sekunden wieder aufzurichten, um die Wucht der Landung abzufedern, schon ist er wieder leicht nach vorne gebeugt für die zwei Galoppsprünge zwischen den Hindernissen der Kombination, da beginnt der gesamte Bewegungsablauf wieder von vorne. Was für den Laien aussieht, als würde sich der Reiter einfach nur tragen lassen, erfordert tatsächlich sehr viel Kraft, Gleichgewicht, Koordination und Kondition.

## Les cavaliers du cadre de saut testent leur condition physique

Lors des Championnats d'Europe qui se sont déroulés à Rotterdam à la mi-août, les chevaux de saut ont prouvé une fois de plus qu'ils fournissent des performances de haut niveau. Mais qu'en est-il de la condition physique des athlètes bipèdes de l'équipe nationale? Dans un projet-pilote en collaboration avec Swiss Olympic, la Fédération Suisse des Sports Equestres offre la possibilité aux cavaliers et cavalières du cadre de saut Elite de faire tester leurs points forts et leurs faiblesses physiques par des experts et de faire élaborer un programme de fitness individuel.

En équilibre parfait debout dans les étriers, le cavalier de saut encourage son cheval à couvrir du terrain de manière efficace. Peu avant l'obstacle, il se rassoit doucement et accompagne immédiatement le mouvement du galop avec son corps avant de se pencher, à nouveau en équilibre parfait, sur l'encolure du cheval au-dessus du saut, avant de se redresser en l'espace de quelques secondes pour amortir le choc de l'atterrissage. Penché en avant, il accompagne son cheval dans les deux foulées de galop séparant les obstacles de la combinaison et la séquence de mouvements se répète sur le prochain saut. Un amateur pourrait penser que le cavalier se laisse simplement porter, mais cet exercice demande en réalité beaucoup de force, d'équilibre, de coordination et de condition.



Funktionelle Analyse der Beckendynamik und der Stabilität im Einbeinstand.

Analyse fonctionnelle de la flexibilité du bassin et de la stabilité debout sur une jambe.

### Optimierungen auf vielen Ebenen möglich

Andy Kistler, der Equipenchef der Schweizer Elite-springreiterinnen und -reiter, ist überzeugt: Der Springsport entwickelt sich stetig weiter, und um mit der Weltspitze mithalten zu können, müssen die Reiterinnen und Reiter auf verschiedenen Ebenen an sich arbeiten – und zwar nicht nur reiterlich. Wie überall im Spitzensport sind auch andere Aspekte wie die Ernährung, der mentale Bereich und insbesondere auch

---

## Ist der Reiter athletisch nicht absolut fit, wird er zum beschränkenden Element für das Pferd.

Andy Kistler, Equipenchef Elite-Springreiter

---

die allgemeine Fitness zentrale Faktoren. Hier unterscheiden sich Reiter nicht von Leichtathleten oder Skirennfahrern. «Ist der Reiter athletisch nicht absolut fit, wird er zum beschränkenden Element für das Pferd, das sein Potenzial nicht mehr ausschöpfen kann», ist Kistler überzeugt. Vor diesem Hintergrund gab der einstige Lauf- und Radsportler, der die Springreiterszene nun einige Jahre bestens kennt, den Anstoss zu einer Zusammenarbeit zwischen dem SVPS und Swiss Olympic, um die Schweizer Kaderspringreiterinnen und -reiter auf Herz und Nieren zu testen.

### Verletzungsprävention und Leistungssteigerung

«Eine gute allgemeine Fitness dient nicht nur der Leistungssteigerung im Sport, sondern auch der Verletzungsprävention», ist Sportphysiotherapeutin von Swiss Olympic Olympic und Medbase Sports Medical Center, Liz Davidson, überzeugt. Sie setzte sich im Hinblick auf dieses Pilotprojekt intensiv mit dem Reiten und den biomechanischen Zusammenhängen im Springsport auseinander. Anhand dieses Wissens entwickelte die Expertin für das Screeningprogramm SpartaNova schliesslich spezifische Testmodule für Springreiter, anhand derer die Beweglichkeit aller Gelenke, die Kraft von Schultern, Rücken, Rumpf und Beinen sowie die Koordination der Springreiterinnen und -reiter getestet werden können – in den Praxisräumen, ohne Pferd. «Bei diesen Tests geht es darum, die individuellen Schwachstellen zu eruieren, um diese mithilfe eines eigens zusammengestellten Trainingsprogramms gezielt zu beheben», erklärt Davidson.

### Des optimisations possibles à plusieurs niveaux

Andy Kistler, le chef d'équipe des cavaliers et cavalières du cadre suisse de saut Elite est convaincu que la discipline se développe continuellement et, afin de pouvoir rivaliser avec les meilleurs du monde, les cavaliers et cavalières doivent s'entraîner à plusieurs niveaux – et pas seulement en équitation. Comme dans tous les sports de haut niveau, d'autres aspects comme l'alimentation, la force mentale et la condition physique géné-

---

## Si le cavalier n'est pas en parfaite condition physique, il devient un élément gênant pour le cheval.

Andy Kistler, chef d'équipe du cadre suisse de saut Elite

---

rale en particulier sont des facteurs déterminants. En ce qui concerne ces aspects, les cavaliers ne sont pas si différents d'autres sportifs pratiquant l'athlétisme ou le ski alpin. «Si le cavalier n'est pas en parfaite condition physique, il devient un élément gênant pour le cheval qui ne pourra alors pas exploiter tout son potentiel», selon Andy Kistler. Face à cette situation, l'ancien coureur et cycliste devenu fin connaisseur du monde du saut d'obstacles a initié une collaboration entre la FSSE et Swiss Olympic afin d'examiner les cavaliers et cavalières du cadre suisse sous toutes leurs coutures.

### Prévention de blessures et augmentation de la performance

«Une bonne condition physique générale ne sert pas seulement à augmenter les performances sportives, mais aussi à prévenir les blessures», souligne la physiothérapeute du sport de Swiss Olympic et du Medbase Sports Medical Center, Liz Davidson. En vue de ce projet-pilote, elle s'est intéressée de près aux sports équestres et des relations biomécaniques en saut d'obstacles. Grâce à ce savoir, l'experte du programme de screening SpartaNova a développé des modules de tests spécifiques destinés aux cavaliers de saut permettant de tester – dans les locaux du cabinet, donc sans cheval – la mobilité de toutes les articulations, la force des épaules, du dos, du tronc et des jambes ainsi que la coordination des sportifs et des sportives. «Ces tests ont pour fonction de déterminer les points faibles individuels afin de les travailler de manière ciblée grâce au programme d'entraînement personnel développé pour chaque athlète», explique Davidson.



medbase

Gleichgewichtsübung: Koordinationstest der unteren Gliedmassen.  
Exercice d'équilibre: test de coordination des membres inférieurs.



SpartaNova

Die Auswertung des Screenings zeigt deutlich, wo die Schwachstellen des Athleten liegen.

L'évaluation du screening montre clairement où se trouvent les points faibles de l'athlète.

### Les zones sensibles du dos et des cuisses

Fort de plusieurs années d'expérience, Andy Kistler sait que les cavaliers et les cavalières de saut sont particulièrement sujets aux blessures dans la région des vertèbres dorsales et lombaires, de la nuque et des épaules, mais aussi des adducteurs et des cuisses, une observation que Liz Davidson confirme d'un point de vue scientifique: «En raison des asymétries de posture ou des stratégies de compensation inconscientes lors de la monte se créent des déséquilibres musculaires qui peuvent causer des douleurs et rendre le cavalier sujet aux blessures. Ainsi, un déséquilibre ou une faiblesse de la musculature du tronc peut mener à des douleurs dans le bas du dos en raison de la surcharge de cette partie et causer une endurance réduite des extenseurs et des adducteurs des hanches, qui sont des muscles importants pour une bonne tenue en selle.»

### La pratique de l'équitation seule ne suffit pas

Si le screening SpartaNova, qui dure environ une heure, a relevé des faiblesses musculaires, une mobilité réduite ou des asymétries fonctionnelles, Liz Davidson élabore un programme d'entraînement adapté aux besoins individuels du cavalier concerné. «Les athlètes profitent d'une meilleure stabilité du tronc non seulement lors de la pratique de leur sport, mais aussi dans la vie quotidienne. En effet, les accidents ne se produisent en général pas à l'entraînement ou en compétition, mais lors du travail quotidien», explique la physiothérapeute du sport. Un autre aspect important permettant d'éviter les arrêts pour cause de blessure est l'endurance. Andy Kistler explique: «L'endurance est synonyme de concentration. Si l'on fatigue, l'on n'est plus concentré. Les performances de haut niveau ne peuvent donc plus être fournies et le risque de blessure augmente.» L'on pourrait croire que les cavaliers et cavalières professionnels n'ont pas besoin de cet entraînement fonctionnel afin de rester en forme – après tout, ils passent toute leur journée autour des chevaux et en selle. Mais Liz Davidson secoue la tête: «Les cavaliers profession-

### Les athlètes profitent d'une meilleure stabilité du tronc non seulement lors de la pratique de leur sport, mais aussi dans la vie quotidienne.

Liz Davidson, physiothérapeute du sport

nels sont particulièrement exposés à des surcharges répétitives – en raison des sessions d'entraînement à cheval, du travail quotidien et des voyages fréquents – pouvant entraîner des douleurs chroniques qui, si elles ne sont pas traitées, peuvent mener à une capacité de performance réduite en conséquence.»



Edwin Smits

### «Meine Schwachstellen haben mich überrascht»

**Edwin Smits ist Mitglied des Schweizer Elite-Springkaders und berichtet über seine Erfahrungen mit SpartaNova**

#### **Bulletin: Weshalb hast du dich entschieden, den SpartaNova-Test zu machen?**

*Edwin Smits:* Ich habe immer viel Sport getrieben, ging regelmässig joggen und fühlte mich fit. Doch dann zog ich mir Anfang Jahr zwei Diskushernien zu. So eine Verletzung wirft einen sportlich natürlich enorm zurück. Ausserdem lebe ich vom Reiten und vom Pferdehandel. Da ist ein solcher verletzungsbedingter Ausfall schon einschneidend. Dank der optimalen medizinischen Betreuung war ich aber nur sechs Wochen später schon wieder an einem Turnier am Start. Da hat mir meine gute Grundfitness sicher geholfen. Nach dem Bandscheibenvorfall arbeitete ich dann mit einem Personal Trainer im Fitness. Deshalb dachte ich erst, den SpartaNova-Test brauche ich nicht. Dennoch blieb der Zweifel, dass ich offenbar doch Schwachstellen in meinem Körper habe. Diese wollte ich finden und gezielt angehen, um erneute Verletzungen zu vermeiden. So entschied ich mich, das SpartaNova-Angebot zu nutzen, denn das Screening fokussiert nicht allein auf den Rücken, sondern umfasst auch die Beine und Arme.

#### **Und was hat das Screening ergeben?**

Meine Schwachstellen haben mich überrascht! Ich dachte immer, meine rechte Seite sei meine starke Seite. Aber die Muskeltests haben gezeigt, dass meine rechte Seite schwächer ist. So kann ich mit meinem Personal Trainer nun gezielt an dieser Schwachstelle arbeiten.

#### **Wie oft trainierst du deine Fitness?**

Ich bin dreimal pro Woche für eine Stunde im Fitness. Mein Ziel dieses Trainings ist, beim Reiten besser zu werden – es geht also nicht einfach darum, Muskelmasse aufzubauen. Es muss schon funktionell sein für mein eigentliches sportliches Ziel. Zur Fitness gehört aber nicht nur die Kraft, sondern auch die Ausdauer – dafür gehe ich joggen – sowie die Koordination und das Gleichgewicht, die man mit ganz einfachen Übungen wie beispielsweise dem Jonglieren mit Bällen schulen kann. Eine gute Fitness und Kondition führen dann auch zu einer besseren Konzentration. Wenn ich morgens joggen war und gut gefrühstückt habe, bin ich viel fokussierter auf die Leistung, die ich während des Tages erbringen muss.

#### **Wem würdest du ein solches Fitnessprogramm empfehlen?**

Roger Federer sagte einmal: «Früher ging alles von selbst, heute muss ich gezielt trainieren, um fit und gesund zu sein.» Das ist auch für uns Reiter eine interessante Aussage. Was ich tue, möchte ich zu 100% machen. Und wenn ich das körperlich nicht mehr kann, dann höre ich auf. Das ist mein Ansporn! Dennoch glaube ich nicht, dass Fitnessstraining nur «älteren» Reitern zugutekommt. Ich hatte früher, als junger Reiter, immer wieder Rücken- und Adduktorenprobleme. Deshalb habe ich vor zehn Jahren mit dem Fitnessstraining begonnen, und seither geht es mir viel besser! Dennoch hatte ich diese Bandscheibenvorfälle – ich trainierte nicht gezielt genug. Beim Reiten allein trainiert man nicht ganzheitlich. Die Bauchmuskeln beispielsweise werden beim Reiten nicht ausreichend trainiert, was zu einem muskulären Ungleichgewicht führt, und der Reiter wird unabhängig vom Alter anfällig für Schmerzen und Verletzungen.

#### **Wirst du nochmals einen SpartaNova-Test machen?**

Ich werde sicher im Winter nochmals überprüfen lassen, wo ich stehe und ob ich allenfalls eine Anpassung des Trainings vornehmen muss. Ich bin sehr froh, die Möglichkeit für dieses Screening zu haben. So bin ich zuversichtlich, das Verletzungsrisiko auf ein Minimum zu reduzieren.

### «J'ai été surpris par mes points faibles»

**Edwin Smits est membre du cadre de saut d'obstacles suisse et relate ses expériences avec SpartaNova**

#### **Bulletin: Pourquoi as-tu décidé de faire le test SpartaNova?**

*Edwin Smits:* J'ai toujours fait beaucoup de sport, j'allais courir régulièrement et je me sentais en forme. Mais j'ai eu deux hernies discales en début d'année. Ce genre de blessure représente évidemment un énorme frein sur le plan sportif, d'autant plus que je vis des sports équestres et du commerce de chevaux. Dans cette situation, un arrêt pour blessure a de grosses répercussions. Grâce à un suivi médical optimal, j'ai néanmoins pu prendre le départ à une compétition seulement six semaines plus tard. Ma bonne condition physique m'a certainement aidé dans ce cas-là. Après ma blessure, j'ai travaillé avec un entraîneur personnel au fitness, c'est pourquoi je pensais que je n'avais pas besoin d'effectuer le test SpartaNova. Mais le doute persistait que je devais avoir des points faibles dans mon corps. Je voulais donc les trouver et les travailler de manière ciblée afin de prévenir de nouvelles blessures. Ainsi, j'ai décidé de profiter de l'offre SpartaNova, dont le screening ne cible pas uniquement le dos mais également les bras et les jambes.

#### **Et quel fut le résultat du screening?**

J'ai été surpris par mes points faibles! J'ai toujours pensé que mon côté droit était mon côté plus fort, mais les tests musculaires ont prouvé que mon côté droit est plus faible. Ainsi, je peux travailler ce point faible de manière ciblée avec mon entraîneur personnel.

#### **A quels intervalles t'entraînes-tu?**

Je vais au fitness trois fois par semaine pour des séances d'une heure dans le but d'améliorer mon équitation – il n'est donc pas uniquement question de développer de la masse musculaire. C'est un entraînement fonctionnel devant m'aider à atteindre mes objectifs dans ma discipline sportive. Mais la condition physique n'est pas que composée de la force seule, mais aussi de l'endurance – que j'entraîne en joggant – ainsi que de la coordination et de l'équilibre, que l'on peut entraîner à l'aide d'exercices très simples comme le jonglage avec des balles. Une bonne forme physique ainsi qu'une bonne endurance favorisent également la concentration. Je suis beaucoup plus concentré sur les performances que je dois fournir durant la journée après être allé jogger le matin et avoir mangé un bon petit-déjeuner.

#### **A qui conseillerais-tu un tel programme de fitness?**

Roger Federer a dit un jour: «Avant, tout allait tout seul. Aujourd'hui, je dois m'entraîner de façon ciblée afin de rester en forme et en bonne santé.» Cette déclaration est intéressante aussi pour nous cavaliers. Lorsque je fais quelque chose, je veux pouvoir le faire à 100%. Une fois que je ne peux plus le faire physiquement, j'arrête. Voilà mon credo. Cependant, je ne pense pas que le fitness soit une activité réservée uniquement aux cavaliers «plus âgés». A l'époque, en tant que jeune cavalier, je souffrais régulièrement de problèmes de dos et d'adducteurs, c'est pourquoi j'ai commencé le fitness il y a dix ans. Depuis, je vais beaucoup mieux, mais j'ai tout de même eu ces deux hernies discales – je ne m'entraînais pas de manière assez ciblée. Lorsqu'on monte à cheval, on n'entraîne pas la totalité du corps. Les muscles abdominaux par exemple ne sont pas suffisamment travaillés, ce qui conduit à un déséquilibre musculaire et rend le cavalier, peu importe son âge, sujet aux douleurs et aux blessures.

#### **Vas-tu refaire un test SpartaNova?**

Je vais certainement refaire un examen cet hiver afin de faire un état des lieux et d'éventuellement adapter mon plan d'entraînement. Je suis très heureux d'avoir la possibilité de faire ce screening. Ainsi, je suis confiant de pouvoir réduire le risque de blessures à un minimum.



### Hotspots Rücken und Oberschenkel

Aus seiner mehrjährigen Erfahrung weiss Andy Kistler, dass Springreiterinnen und -reiter besonders anfällig sind für Schmerzen und Verletzungen im Bereich der Lenden- und Brustwirbelsäule, des Nackens und der Schultern, aber auch der Adduktoren in den Oberschenkeln. Dies bestätigt Liz Davidson auch aus wissenschaftlicher Sicht: «Aufgrund von Haltungssymmetrien oder unbewussten Kompensationsstrategien beim Reiten entstehen muskuläre Disbalancen, die Schmerzen bereiten können und den Sportler verletzungsanfällig machen. So kann beispielsweise eine Disbalance oder Schwäche der Rumpfmuskulatur Schmerzen im unteren Rücken verursachen als Folge der Fehlbelastungen und folglich reduzierten Ausdauer der Hüftextensoren und Hüftadduktoren, die wichtige Muskeln für eine effektive Reithaltung sind.»

### Reiten allein macht nicht fit genug

Wurden bei dem rund einstündigen SpartaNova-Screening muskuläre Schwachstellen, eine eingeschränkte Beweglichkeit oder funktionale Asymmetrien erkannt, erarbeitet Liz Davidson ein Trainingsprogramm, das auf die individuellen Bedürfnisse des betreffenden Reiters abgestimmt ist. «Gerade die Rumpfstabilität kommt den Athletinnen und Athleten nicht nur bei der Ausübung ihres Sports zugute, sondern auch im Alltag.

## Gerade die Rumpfstabilität kommt den Athletinnen und Athleten nicht nur bei der Ausübung ihres Sports zugute, sondern auch im Alltag.

Liz Davidson, Sportphysiotherapeutin

Oftmals passieren Verletzungen nämlich nicht im Training oder im Wettkampf, sondern bei der täglichen Arbeit», erklärt die Sportphysiotherapeutin. Ein weiterer wichtiger Faktor, um verletzungsbedingte Ausfälle zu vermeiden, ist die Kondition. Andy Kistler erläutert: «Kondition bedeutet Konzentration. Wer ermüdet, ist nicht mehr fokussiert. So sind Höchstleistungen nicht mehr abrufbar, und die Verletzungsgefahr steigt.»

Man könnte meinen, dass Profireiterinnen und -reiter dieses funktionelle Training gar nicht brauchen, um fit zu bleiben – schliesslich sind sie den ganzen Tag auf den Beinen und im Sattel. Doch Liz Davidson winkt ab: «Gerade auch Profireiter sind repetitiven Mehrbelastungen ausgesetzt – durch das Reittraining, die tägliche Arbeit und die vielen Reisen. Die Folge können chronische Schmerzen mit, wenn unbehandelt, entsprechend eingeschränkter Leistungsfähigkeit sein.» Ein zusätzlicher Faktor ist im Reitsport die Tatsache, dass dieser sehr lange auf hohem Niveau betrieben werden kann. So sind die Fitness und die Gesundheit speziell bei älteren Reitern noch wichtiger, damit Kondition, Beweglichkeit und Reaktionsfähigkeit so lange wie möglich erhalten bleiben.



Kontrolle des Bewegungsradius der aktiven Hüftbeugung mit dem Rücken in neutraler Position. | Contrôle de la souplesse active de la hanche avec le dos en position neutre.

### Intégrer un entraînement fonctionnel au programme

Afin de pouvoir mettre en pratique le programme de fitness individuel, l'experte SpartaNova conseille d'intégrer l'entraînement fonctionnel au programme d'entraînement et de compétition. «Certains cavaliers, comme par exemple Steve Guerdat, effectuent leurs exercices quotidiens tout seuls et d'eux-mêmes – que ce soit à la maison ou en compétition», raconte Andy Kistler, «d'autres en revanche ont plus de difficulté à libérer du temps dans leur journée pour pratiquer un sport de compensation».

### Un suivi complet

Si une blessure devait arriver malgré toutes les précautions, les cavaliers du cadre de saut Elite sont entre de bonnes mains aussi en ce qui concerne le suivi médical. En effet, grâce à la collaboration de la FSSE et de Swiss Olympic, le médecin du sport et Chief Medical Officer de Swiss Olympic, Patrik Noack, est à la disposition de nos cavaliers de saut afin de les conseiller pour toute question relative à la santé, aux traitements et à la ré-

### Funktionelles Training integrieren

Damit das individuelle Übungsprogramm auch wirklich umgesetzt wird, empfiehlt die SpartaNova-Expertin, das funktionelle Training als festen Bestandteil in die Trainings- und Wettkampfplanung zu integrieren. «Manche Reiter, beispielsweise Steve Guerdat, machen fast täglich und ganz selbstverständlich ihre Übungen

## Es geht nicht einfach darum, Muskelmasse aufzubauen. Es muss schon funktionell sein für mein eigentliches sportliches Ziel.

Edwin Smits, Mitglied Elite-Springkader

– ob zu Hause oder auf dem Turnier», berichtet Andy Kistler, «anderen wiederum fällt es schwerer, im Alltag Raum und Zeit für Ausgleichsport zu schaffen.»

### Rundumpaket

Sollte es trotz aller Vorsorge einmal zu einer Verletzung kommen, sind die Elitereiter des Springkaders dank der Zusammenarbeit von SVPS und Swiss Olympic auch bei der medizinischen Betreuung in besten Händen: Der Sportarzt und Chief Medical Officer von Swiss Olympic Patrik Noack steht auch unseren Springreitern zur Verfügung, um sie bei gesundheitlichen Anliegen, Behandlungen und der Rehabilitation zu beraten und an ausgewiesene Spezialisten in ihrer Region zu überweisen.

Darüber hinaus bietet der SVPS den Elite-Springreitern jährlich ein Mentaltraining beim Sportpsychologen Jörg Wetzel an. Denn wer sich sportlich auf höchstem internationalen Niveau bewegt, muss lernen, mit enormem Leistungsdruck, Niederlagen und Unwägbarkeiten umzugehen. Erfolg beginnt ja bekanntlich im Kopf, doch damit man den steilen Weg bis zum internationalen Titelgewinn bis zum Schluss gehen kann, braucht es auch im Reitsport absolut durchtrainierte und gesunde Athletinnen und Athleten.

Cornelia Heimgartner

habilitation et de les diriger vers des spécialistes dans leur région.

De plus, la FSSE propose aux cavaliers d'élite de suivre un entraînement mental chez le psychologue du sport Jörg Wetzel une fois par année. Tout sportif concourant au plus haut niveau international doit savoir gérer la

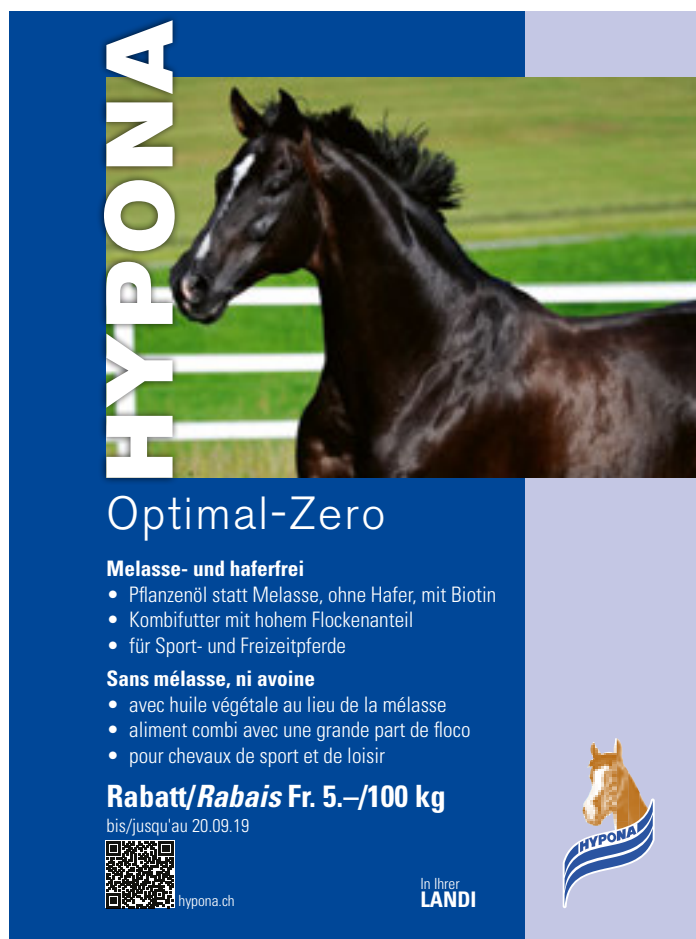
## Il n'est pas uniquement question de développer de la masse musculaire. C'est un entraînement fonctionnel devant m'aider à atteindre mes objectifs dans ma discipline sportive.

Edwin Smits, cavalier du cadre suisse de saut Elite

pression psychologique, les défaites et les imprévus. Il est bien connu que beaucoup se joue dans la tête, et pour pouvoir faire le difficile chemin jusqu'au titre international, les sports équestres ont eux aussi besoin d'athlètes parfaitement entraînés et en bonne santé.

Cornelia Heimgartner

Inserat  
Annonce



**HYPONA**

**Optimal-Zero**


**Melasse- und haferfrei**

- Pflanzenöl statt Melasse, ohne Hafer, mit Biotin
- Kombifutter mit hohem Flockenanteil
- für Sport- und Freizeitpferde

**Sans mélasse, ni avoine**


- avec huile végétale au lieu de la mélasse
- aliment combi avec une grande part de floco
- pour chevaux de sport et de loisir

**Rabatt/Rabais Fr. 5.–/100 kg**  
bis/jusqu'au 20.09.19



hypona.ch

In Ihrer **LANDI**





## Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.

Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Weitere Informationen/Plus d'informations: [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch)

## Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.

Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. Juli bis am 29. August 2019 via [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch) gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1. juillet 2019 et le 29. août 2019 via [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch).



### Equi-Commun ist nun online

Tragen Sie Ihre Beobachtungen zu den Krankheitszeichen Ihrer Pferde auf Equi-Commun ein und erhalten Sie somit Zugang zu einem Online-Gesundheitsbuch zur Übersicht der Gesundheit Ihrer Pferde.

Equi-Commun ist ein Forschungsprojekt des Veterinary Public Health Institutes der Vetsuisse Fakultät Bern.

### Equi-Commun est maintenant en ligne

Entrez les symptômes que vous avez observés chez vos chevaux sur Equi-Commun et accédez à un livret de santé en ligne pour avoir un aperçu de la santé de vos chevaux.

Equi-Commun est un projet de recherche de l'Institut de santé publique vétérinaire de la Faculté Vetsuisse à Berne.



Mit gezielten Handgriffen prüft Dr. med. vet. Selma Latif, ob Empfindlichkeiten oder Bewegungseinschränkungen im Rücken vorhanden sind.

Avec quelques gestes experts, la Dr<sup>e</sup> méd. vét. Selma Latif contrôle si le dos du cheval présente une hypersensibilité ou une mobilité réduite.

## Der Pferderücken im Fokus

Der imposante, grossrahmige Wallach in dunkler Jacke steht am äussersten Ende seiner weitläufigen Weide, kommt jedoch sofort mit ausladenden, geschmeidigen Schritten hergelaufen, als Dr. med. vet. Selma Latif ihn ruft. Ein typisches Beispiel für unsere modernen Sportpferde mit all ihren Stärken und Schwächen, erklärt die SVPS-Disziplintierärztin, die sich auf Sportmedizin und Rehabilitation spezialisiert hat und sich in ihrer beruflichen Tätigkeit sowohl in der Forschung am Tierspital Zürich als auch in ihrer Tierarztpraxis «Rückenlokal» schwerpunktmässig mit dem Pferderücken befasst. Weshalb das so ein brennendes Thema ist, das von vielen Pferdebesitzern und -medizinern unterschätzt wird, erklärt sie im Interview mit dem «Bulletin».

# Sans dos, pas de cheval!

Le grand et imposant hongre à la robe foncée se trouve à l'autre bout de son immense pré mais s'approche à grands pas souples lorsque la Dr<sup>méd.vét.</sup> Selma Latif l'appelle. Il s'agit du modèle type de nos chevaux de sport modernes avec tous leurs points forts et leurs faiblesses, explique la vétérinaire de discipline de la FSSE, spécialisée en médecine du sport et en réhabilitation, qui consacre son activité professionnelle autant dans la recherche au Tierspital de Zurich que dans son cabinet vétérinaire au dos du cheval. Dans un entretien avec le «Bulletin», elle explique pourquoi il s'agit d'un sujet brûlant souvent sous-estimé par la plupart des propriétaires de chevaux et des vétérinaires équins.

## «Bulletin»: Les problèmes de dos chez les chevaux sont-ils effectivement si fréquents qu'il faille y consacrer une science à part entière?

*Selma Latif:* Le dos du cheval, les relations biomécaniques et les facteurs influant la santé du dos n'ont pas encore fait l'objet de recherches scientifiques approfondies et les interactions sont très complexes. La selle joue un rôle important et le cavalier et la manière de monter sont également des composantes déterminantes. D'autres aspects comme la posture corporelle ou le ferrage ne sont pas non plus négligeables. Ainsi, deux chevaux peuvent présenter des problèmes presque identiques dont les causes seront cependant complètement différentes, ce qui rend le travail scientifique extrêmement difficile.

## Pourquoi y a-t-il actuellement tant de chevaux souffrant de problèmes de dos? Est-ce un «phénomène de mode»?

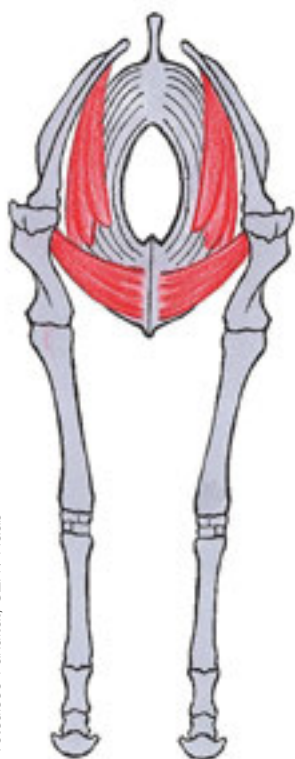
Je pense que bon nombre de problèmes que l'on rencontre aujourd'hui sont liés au fait que les chevaux ont génétiquement énormément évolué au cours des dernières années, et cela ne concerne pas que les demi-sangs, mais par exemple aussi les islandais ou d'autres races aux allures très marquées. L'élevage produit aujourd'hui de grandes allures attractives. Que ce soit en saut, en dressage ou en équitation d'allures, l'on recherche des chevaux de plus en plus mobiles. Ces mouvements spectaculaires ont pour conséquence physiologique que l'appareil locomoteur doit permettre toujours plus de mouvement, ce qui signifie concrètement que les tissus conjonctifs, donc la totalité de l'appareil stabilisateur passif comme les fascias, les tendons et les ligaments, doivent être plus souples. Cela mène en conséquence à un certain «affaiblissement» de ces structures. Si celles-ci cèdent en raison de leur souplesse accrue, les muscles, les articulations et les os auront un travail supplémentaire à effectuer. Les seules structures pouvant limiter cette hypermobilité sur le plan physiologique sont des groupes musculaires spécifiques – et ces derniers peuvent être travaillés.

## Bulletin: Haben tatsächlich so viele Pferde Rückenprobleme, dass man daraus eine eigene Wissenschaft machen kann?

*Selma Latif:* Der Pferderücken, die biomechanischen Zusammenhänge und die Einflussfaktoren der Rückengesundheit sind wissenschaftlich noch nicht weit erforscht und die Zusammenhänge sehr komplex. Der Sattel spielt eine wichtige Rolle, daneben sind der Reiter selbst und die Reitweise wichtige Komponenten. Und nicht zu unterschätzen sind auch Aspekte wie die Haltung oder der Beschlag. So können zwei Pferde nahezu identische Probleme zeigen, die Ursachen dafür aber jeweils an ganz unterschiedlichen Orten liegen. Das macht das wissenschaftliche Arbeiten enorm schwierig.

### Weshalb haben heute so viele Pferde Rückenprobleme? Ist das eine «Modeerscheinung»?

Sehr vieles, das im Moment schief läuft, hat meiner Meinung nach damit zu tun, dass sich die Pferde im Laufe der Zeit von ihrem genetischen Hintergrund her stark verändert haben. Das betrifft nicht nur die Warmblüter, sondern beispielsweise auch die Isländer oder andere bewegungsstarke Rassen. Man züchtet heute grosse, attraktive Bewegungen. Ob im Springen, in der Dressur oder bei den Gangpferden – die Pferde sollen immer beweglicher werden. Diese spektakulären Bewegungen haben physiologisch zur Folge, dass der Bewegungsapparat mehr Bewegung zulassen muss. Das bedeutet konkret, dass das Bindegewebe, also der gesamte passive Halteapparat wie Faszien, Sehnen und Bänder, dehnungsbereiter sein muss. Das bringt eine gewisse «Schwäche» dieser Strukturen mit sich. Wenn diese Strukturen aufgrund ihrer Dehnungsbereitschaft nachgeben, bedeutet dies eine Mehranforderung an Muskeln, Gelenke und Knochen. Die einzigen Strukturen, die diese Überbeweglichkeit auf physiologische Weise beschränken können, sind spezifische Muskelgruppen – und die kann man trainieren.



Vetsuisse-Fakultät, UZH / Haab

Die schlingenartige Verbindung zwischen Vordergliedmassen und Brustkorb wird als Schultergürtel bezeichnet. Diese Konstruktion aus Bindegewebe und Muskeln soll den Rumpf gegen die Gravitation stabilisieren.

Cette structure en forme de boucle reliant les membres antérieurs et le poitrail est appelée ceinture scapulaire. Cette structure composée de tissus conjonctifs et de muscles a pour fonction de stabiliser le tronc contre la force de gravité.

### Weshalb war das früher nicht problematisch?

Betrachtet man einen Dressur-Championatssieger aus den 1940er-Jahren und vergleicht ihn mit einem modernen Sportpferd, liegen da Welten dazwischen. Mit dem Championatpferd von 1940 müsste man heute gar nicht mehr antreten, man hätte keine Chance. Dennoch war sein Körper aus physiologischer Sicht weniger anfällig, da stabiler.

Aber auch der Reiter ist ein ganz anderer. Früher waren das mehrheitlich drahtige, eher klein gewachsene, militärisch durchtrainierte Männer, die auch in der Dressur in einem springsattelähnlichen Modell ritten. Heute ist die Pferdewelt hingegen geprägt von Reiterinnen, bei denen sich nicht nur die Beckenform, sondern auch der Trainingszustand bzw. die allgemeinen körperlichen Voraussetzungen von jenen der damaligen Reiter unterscheiden. Aus meiner Erfahrung sind viele Reiterinnen ähnlich überbeweglich wie ihre Pferde und deshalb, gerade in der Dressur, angewiesen auf passive Stabilisierungsmassnahmen wie einen möglichst tiefen Sitz und grosse Kniepauschen, damit sie die Bewegung ihres Pferdes aushalten können.

### Pourquoi n'était-ce pas un problème auparavant?

Si on prend le vainqueur d'un championnat de dressage des années 1940 et qu'on le compare avec un cheval de sport moderne, on pourrait presque croire qu'il ne s'agit pas de la même espèce! Il ne vaudrait même pas la peine de prendre le départ aujourd'hui avec le cheval de 1940 car on n'aurait tout simplement aucune chance face à la concurrence. Cependant, sur le plan physiologique, le corps de ce cheval était moins sujet aux problèmes en raison de sa plus grande stabilité.

Mais le cavalier a également beaucoup changé. A l'époque, les cavaliers étaient des militaires en bonne condition physique, de taille modeste et souvent très secs qui montaient avec des selles plutôt typées saut, même en dressage. Aujourd'hui, la scène équestre est remplie de femmes dont non seulement la forme du bassin, mais aussi l'état physique général resp. les prédispositions corporelles sont très différents de ceux des cavaliers d'autrefois. D'après ma propre expérience, bon nombre de cavalières sont autant «hypermobiles» que leurs chevaux, c'est pourquoi elles ont besoin d'aides stabilisantes passives comme un siège très profond ou d'importants taquets avant afin de pouvoir suivre les mouvements de leur cheval.

### Comment tous ces aspects influent-ils le mouvement et la santé?

Le cheval dispose de différents groupes musculaires occupant des grandes parties du corps, comme par exemple le muscle long dorsal, les muscles fessiers ou le muscle fléchisseur de l'encolure. Ces muscles sont en fait responsables du mouvement: le muscle fléchisseur de l'encolure avance le membre antérieur correspondant, le muscle long dorsal coordonne le mouvement de l'arrière- et de l'avant-main, etc. Ces muscles doivent donc se contracter et se détendre afin de pouvoir travailler de manière fonctionnelle. Cela signifie donc que ces muscles ne peuvent pas remplir leur fonction s'ils doivent garder une posture portante stable pendant une durée trop longue, une heure par exemple. Les muscles stabilisateurs ont des structures différentes bien plus petites et disposent d'une grande endurance afin de pouvoir stabiliser la colonne vertébrale dans une position physiologique. La ceinture scapulaire joue également un rôle important dans la stabilisation. Il s'agit des muscles des épaules permettant de relever la partie avant de la cage thoracique. Etant



### Welchen Einfluss hat das auf die Bewegung und die Gesundheit?

Das Pferd verfügt über verschiedene grosse, weitläufige Muskelgruppen wie den langen Rückenmuskel, die Backenmuskeln der Hinterhand oder die Unterhalsmuskulatur. Diese Muskeln sind eigentlich zuständig für die Bewegung: Der Unterhalsmuskel muss die jeweilige Gliedmasse vorführen, der lange Rückenmuskel die Bewegungen der Hinter- und Vorhand koordinieren usw. Diese Muskeln müssen sich also an- und abspannen, um funktionell arbeiten zu können. Das heisst, diese Muskeln können ihre eigentliche Aufgabe nicht wahrnehmen, wenn sie über längere Zeit, beispielsweise während einer Stunde, eine Halteaufgabe übernehmen müssen. Die Haltemuskeln sind ganz andere und deutlich kleinere Strukturen mit einer grossen Ausdauer, um die Wirbelsäule in einer physiologischen Position zu stabilisieren. Eine ebenso wichtige Rolle für die Stabilisierung spielt jedoch der Schultergürtel. Das sind Muskeln, die mithelfen, den vorderen Bereich des Brustkorbs anzuheben. Da das Pferd kein Schlüsselbein hat, ist die Verbindung zwischen Vordergliedmassen und Brustkorb nur über eine Art Schlinge aus Muskeln und Bindegewebe gewährleistet. Je aktiver diese Schlinge von unten drückt, desto höher kommt der Brustkorb. Ist die Schlinge jedoch inaktiv,

donné que le cheval n'a pas de clavicule, ses antérieurs sont reliés à la cage thoracique uniquement par une sorte de boucle constituée de muscles et de tissu conjonctif. Plus cette boucle travaille de façon active de bas en haut, plus la cage thoracique se relèvera. En revanche, si la boucle est inactive, les structures suivent la force de gravité et pendent donc vers le bas. Et c'est précisément à ce point faible hypermobile que s'ajoute le poids du cavalier. Si cette boucle ne remplit pas ou pas suffisamment son rôle d'amortisseur, l'amortissement des chocs se fera plus bas dans le membre, surchargeant ainsi les articulations, les tendons et les ligaments

Nos chevaux hypermobiles aux tissus conjonctifs faibles ont un jeu énorme – pouvant aller jusqu'à dix centimètres – dans leur cage thoracique! Il est beaucoup plus difficile de stabiliser ce jeu provenant de cette structure en forme de boucle aujourd'hui qu'à l'époque où cette mobilité dans la cage thoracique était presque inexistante. Et si l'on y ajoute l'énorme poussée de l'arrière-main des chevaux de sport modernes, le centre de mobilité de l'avant-main est énormément sollicité.

Kuhlen hinter dem Schulterblatt liefern einen Hinweis auf einen inaktiven Schultergürtel und stehen damit häufig im Zusammenhang mit einer körperlichen Fehlhaltung.

Des affaissements derrière les omoplates indiquent une inactivité de la ceinture scapulaire et sont donc souvent liés à une mauvaise posture corporelle.



S. Latif

folgen die Strukturen der Gravitation und hängen tief. Und an genau dieser überbeweglichen Schwachstelle kommt nun noch das Reitergewicht hinzu. Wenn diese Schlinge nicht oder nicht genügend aktiv als Stossdämpfer fungiert, passiert die Stossdämpfung weiter unten in der Gliedmasse, sodass Gelenke, Bänder und Sehnen stark belastet werden.

Unsere überbeweglichen, bindegewebschwachen Pferde haben ein riesiges Spiel im Brustkorb. Das können gut mal zehn Zentimeter sein! Dieses Spiel mit der Schlingenstruktur tragen zu können, ist um ein Vielfaches anstrengender als früher, als diese Beweglichkeit im Brustkorb noch kaum vorhanden war. Kommt dann noch der enorme Schub aus der Hinterhand der modernen Sportpferde hinzu, wird das vordere Bewegungszentrum stark herausgefordert.

### Wie kann das Pferd diese Überbeweglichkeit denn stabilisieren?

In der freien Natur reagiert das Pferd mit dem Fluchtmodus: Es streckt den Kopf hoch, blockiert den langen Rückenmuskel und den Unterhals und läuft so über zwei Kilometer in gestrecktem Galopp geradeaus – es ist physisch und psychisch angespannt. Dann bleibt es stehen und senkt den Kopf zum Gras. Da werden dann nur die passiven Strukturen wie das lange Nacken-Rücken-Band und die Faszien angesprochen. Das darf keine oder kaum Muskelkraft brauchen, denn diese Haltung soll es während vielen Stunden am Tag einnehmen können. Aber das ist keine Dehnungshaltung, wie man sie aus der Reitlehre kennt, sondern eine physische und psychische Entspannungshaltung. Weder das eine noch das andere können wir für das Reiten

gebrauchen. Dort wünschen wir uns die psychische Entspannung und die physisch korrekte Anspannung. Dennoch haben viele Reiter gemerkt, dass die negative Spannung des Fluchtmodus dem hypermobilen Pferd eine gewisse Stabilität gibt. Das passiert nicht nur beim nach oben gestreckten Hals, sondern auch bei einer zwanghaften Überzüaumung: In beiden Fällen ist die Halswirbelsäule in einer S-Form, die nur durch Bewegungsmuskeln in dieser Haltung stabilisiert werden kann. Diese Fehlhaltung kann beim Reitpferd längerfristig gesundheitliche Probleme hervorrufen. Insbesondere der Übergang von der Hals- zur Brustwirbelsäule wird übermäßig beansprucht und kann sich arthrotisch verändern. Auch in der Brustwirbelsäule sind Kissing Spines, Arthrosen und Spondylosen der Wirbelkörper mögliche Folgen einer fehlerhaften Körperhaltung. All diese krankhaften Veränderungen sind unter dem Strich Versuche des Körpers, Stabilität zu erlangen.

Das Gespräch führte  
Cornelia Heimgartner

---

In **Teil 2 des Interviews** erfahren Sie in der nächsten «Bulletin»-Ausgabe, wie Sie erkennen, ob auch Ihr Pferd körperliche Schwachstellen hat, und wie Sie es rückschonend trainieren können.

---

Dans **la deuxième partie de l'interview**, qui paraîtra dans la prochaine édition du «Bulletin», vous apprendrez comment repérer les éventuelles faiblesses physiologiques de votre cheval et comment l'entraîner en ménageant son dos.

---





### Comment le cheval peut-il stabiliser cette hypermobilité?

Dans la nature, le cheval réagit en prenant la fuite: Il relève la tête, bloque le muscle long dorsal et le muscle fléchisseur de l'encolure et parcourt 2 kilomètres au grand galop en ligne droite – il est tendu physiquement et psychiquement. Puis, il s'arrête et baisse la tête pour brouter. A ce moment-là, les structures passives comme le ligament nuchal et les fascias sont sollicités. Cela ne doit pas ou presque pas demander de force musculaire, étant donné que le cheval passe de nombreuses heures par jour dans cette position. Cependant, il ne s'agit pas d'une position d'extension comme elle est pratiquée en équitation, mais d'une position de détente physique et psychique. Ni l'une ni l'autre ne nous est utile en équitation, où l'on recherche la décontraction psychique et la tension physique correcte.

Cependant, bon nombre de cavaliers ont remarqué que la tension négative du mode de fuite donne une certaine stabilité au cheval hypermobile. C'est le cas non seulement lorsque l'encolure est tendue vers le haut, mais aussi lors de l'hyperflexion de l'encolure: dans les deux cas, la colonne cervicale prend une forme de S qui ne peut être stabilisée dans cette position que par les muscles locomoteurs. Cette mauvaise posture peut provoquer des problèmes de santé sur le long terme chez le cheval de selle. En particulier la jonction entre la colonne cervicale et dorsale peut être surchargée et altérée par l'arthrose. Dans la colonne dorsale, les kissing spines, l'arthrose et les spondyloses des vertèbres peuvent être des conséquences possibles d'une mauvaise posture corporelle. Au bout du compte, toutes ces modifications pathologiques sont le résultat des tentatives du corps de trouver de la stabilité.

Interview réalisée par  
Cornelia Heimgartner

Ch. Hofmeister



Medizinische Trainingstherapie:  
Sobald das Pferd vom Boden aus genügend muskuläre Stabilität erlangt hat, kann die Arbeit unter dem Sattel sukzessive gesteigert werden.

Entraînement thérapeutique médical:  
une fois que le cheval a acquis une stabilité musculaire suffisante, le travail sous la selle peut être intensifié graduellement.



**AB CHF 29.-/MONAT  
DÈS CHF 29.-/MOIS**

## Tierisch versichert.

- ✓ Erstattungssatz der tierärztlichen Kosten von 90 %
- ✓ Keine Limite in der Versicherungsdeckung für chronische Krankheiten
- ✓ Entschädigung im Todesfallrisiko zu 100 % des versicherten Wertes

**Berechnen Sie Ihre Prämie auf :  
[epona.ch](https://epona.ch)**

## Complicité assurée.


- ✓ Taux de remboursement des frais vétérinaires de 90%
- ✓ Pas de limitation de couverture pour les maladies chroniques
- ✓ Prise en charge du risque décès à 100% de la valeur assurée

**Calculez votre prime sur:  
[epona.ch](https://epona.ch)**

**epona.**

**Die schweizerische Tierversicherung.  
L'assurance suisse pour les animaux.**

## Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels* Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 <b>Springen – Saut</b>				
11.10.2019 Bern, SVPS 16h00	<b>Richterkurs I (offen für Richteranwärter im 1. Jahr)</b>	d	1.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
11.10.2019 Bern, SVPS 16h00	<b>Richterkurs II (offen für Richteranwärter im 2. Jahr und mit absolviertem Kurs I)</b>	d	1.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
11.10.2019 Bern, SVPS 16h00	<b>Kurs für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren)</b>	d	01.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
18.10.2019 Bern, SVPS 16h00	<b>Theoretische Prüfung für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)</b>	d	1.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
18.10.2019 Bern, SVPS 16h00	<b>Theoretische Prüfung NR (offen für Richteranwärter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I &amp; II)</b>	d	1.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
1.–3.11.2019 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	<b>Praktische Prüfung für JP (offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)</b>	d	1.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
1.–3.11.2019 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	<b>Praktische Prüfung für NR (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)</b>	d	1.10.2019 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
9.11.2019 Bern, SVPS 09h00	<b>ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)</b>	d	31.10.2019 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
16.11.2019 Weinfeld, Thurgauerhof 09h00	<b>ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)</b>	d	6.11.2019 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
23.11.2019 Avenches 10h00	<b>Journée d'échange d'expériences (Romandie)</b>	f	13.11.2019 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard



### Springen Parcoursbauer – *Saut constructeur de parcours*

15.–16.11.2019  
Bern, SVPS  
ganzer Tag

**Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III /  
Constructeur de parcours Examen Brevet I-III** d/f

14.03.2019  
offizielle@fnch.ch

G. Lachat



### Concours Complet

2.11.2019  
Bern, SVPS  
ganzer Tag

**Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen CC /  
Cours obligatoire pour tous les officiels CC** d/f

24.10.2019  
offizielle@fnch.ch

M. Marro



### Endurance

9.11.2019  
Region Sursee  
ganzer Tag

**Richterweiterbildung  
Formation pour juges** d/f

1.11.2019  
offizielle@fnch.ch

E. Brunner

Inserat  
Annonce



29. Sportfohlenauktion  
21. September 2019  
Stadthalle Sursee

SPORT  
FOHLEN  
AUKTION

Wo große  
Sportkarrieren  
beginnen!

Infos zur Auktionskollektion ab Mitte August unter  
[www.sportfohlenauktion.ch](http://www.sportfohlenauktion.ch)



## Kurse J+S 2019 – Cours J+S 2019

### Grundausbildung – Formation de base

10.–12.10.2019 Frauenfeld	<b>Leiterkurs J+S OKV</b>	d	20.04.2019
18.–20.10.2019 Bern	<b>Leiterkurs J+S ZKV / 2. Teil</b>	f/d	14.04.2019

### Weiterbildung 1 – Formation continue 1

27.09.2019 Frauenfeld	<b>Geländebau/J+S-Theorie</b>	d	27.07.2019
28.–29.09.2019 Frauenfeld	<b>Geländereiten</b>	d	28.07.2019
01.10.2019 Magglingen/Macolin	<b>Modul Fortbildung Leiter</b>	d/f	01.08.2019
10.–12.10.2019 Frauenfeld	<b>Leiter B / 2. Teil</b>	d	16.03.2019
18.–20.10.2019 Bern	<b>Leiter B / 2. Teil</b>	d	14.04.2019
18.–19.10.2019 Bern	<b>Prüfung für Pferdefachleute</b>	d/f	18.08.2019
27.10.2019 Frasnacht	<b>Modul Fortbildung Leiter (Kombiniertes Modul)</b>	d	27.08.2019
08.11.2019 Zürich	<b>Ethik/Ethologie/Ethnologie Teil 1</b>	d	08.09.2019
09.–10.11.2019 Bern	<b>Bodenarbeit</b>	d/f	09.09.2019
15.11.2019 Zürich	<b>Ethik/Ethologie/Ethnologie Teil 2</b>	d	08.09.2019
07.–08.12.2019 Bern	<b>Longieren/Voltigieren</b>	d	07.10.2019

### Weiterbildung 2 – Formation continue 2

04.–05.10.2019 Magglingen/Macolin	<b>Leiter A Teil 1</b> Pädagogik, Methodik, Didaktik	d/f	03.08.2019
14.–15.12.2019 Magglingen/Macolin	<b>Leiter A Teil 1</b> Trainingslehre, Planung, Anatomie, Ernährung	d/f	03.08.2019
07.–08.02.2020 Magglingen/Macolin	<b>Leiter A Teil 1</b> Management/Coaching/Psychologie	d/f	03.08.2019

### Modul Fortbildung Experte – Module de perfectionnement pour experts

22.11.–23.11.2019 Magglingen/Macolin	<b>Expertenkurs</b>	d/f	21.09.2019
---	---------------------	-----	------------

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*



## Kurse J+S Kindersport 2019 – Cours J+S Sport des Enfants 2019



### Vorkurs – Cours de préparation

23.–25.09.2019 **Vorkurs J+S** / 1. Teil 1 d/f 23.07.2019  
Bern


### Grundausbildung – Formation de base

15.–17.09.2019 **Leiterkurs J+S** / 2. Teil d 10.03.2019  
Frauenfeld

### Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*  
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

Inserate  
Annonces



**ANIfamily**

ANIfbasic • ANIpelli plus • ANIspan • ANIgrano • ANIchamp

**Einstreue exklusiv aus Ihrer LANDI**

Die Produkte der ANI-Einstreue-Familie werden aus natürlichen Materialien hergestellt und bieten für alle Ansprüche die richtige Lösung. Entdecken Sie die Vorteile der professionellen Einstreue.

💧 Hohe Saugstärke   🌱 Geringes Mistvolumen   ⌚ Optimaler Aufwand

www.einstreue.ch • raufutter@fenaco.com • 0800 808 850

# PUZZLEMATTEN

## Weiche Böden für starke Pferde!



Mehr Komfort, exzellente Trittsicherheit, befahrbar, schnell verlegt, sofort lieferbar.

**Pferdestall**

**Paddock**

www.ghag.ch  
info@ghag.ch  
041 929 60 60  
6018 Buttisholz

**GRÜTER**  
Böden aus Beton • Gummi  
Kunststoff • www.ghag.ch



## Disziplin Dressur

### Dressurveranstaltungen mit S-Prüfungen

Um die Daten der Dressurveranstaltungen mit S-Prüfungen für das Jahr 2020 zu koordinieren, bitten wir Sie, bis am 20. September 2019 das Datum Ihrer Veranstaltung an Corinna Kutschera (corinnakutschera@yahoo.de) zu senden. Zusätzlich müssen die Daten trotzdem auch im Portal der Online-Ausschreibungen gemeldet werden.

Falls es Datenkollisionen geben sollte, wird sich Frau Kutschera telefonisch oder per E-Mail mit den jeweiligen Veranstaltern in Verbindung setzen.

Margret Dreier  
Chefin Technik der Disziplin Dressur

---

## Discipline Dressage

### Manifestations de dressage avec épreuves S

Afin de pouvoir coordonner les dates des manifestations de dressage proposant des épreuves S pour l'année 2020, nous vous prions d'envoyer la date de votre manifestation à Corinna Kutschera (corinnakutschera@yahoo.de) jusqu'au 20 septembre 2019. En outre, les dates doivent également être enregistrées sur le portail des propositions en ligne.

En cas de collisions de dates, Madame Kutschera contactera les organisateurs concernés par e-mail ou téléphone.

Margret Dreier  
Cheffe technique de la discipline Dressage



## Disziplin Fahren

### Ansprechperson für Fahrer an der SM

An der Schweizermeisterschaft der Disziplin Fahren, die vom 26. bis 29. September 2019 in Coinsins (VD) stattfindet, wird Claudia Spitz (079 350 75 74), Chefin Sport des Leitungsteams Fahren, als Ansprechperson für die Anliegen der Fahrerinnen und Fahrer im Einsatz sein. Sie wurde vom Leitungsteam Fahren und dem Organisationskomitee der diesjährigen SM mit dieser Aufgabe betraut, um die Kommunikation zwischen den Athleten, den Offiziellen und dem Veranstalter zu erleichtern. Sie ist ab Beginn des internationalen Vet Check am Mittwoch, 25. September 2019, bis zum Ende der letzten Prüfung am Sonntag, 29. September 2019, vor Ort auf dem Turnierplatz anwesend.

Informationen zur SM: [www.attelage-events.com](http://www.attelage-events.com)

Pius Hollenstein  
Disziplingleiter Fahren

---

## Discipline Attelage

### Personne de contact pour les meneurs au CS

Lors du Championnat suisse d'attelage qui aura lieu à Coinsins (VD) du 26 au 29 septembre 2019, Claudia Spitz (079 350 75 74), cheffe sport du directoire Attelage, sera la personne de contact pour les meneurs. Elle a été investie dans cette tâche par le directoire Attelage et le comité d'organisation du CS de cette année dans le but de faciliter la communication entre les athlètes, les officiels et les organisateurs. Elle sera présente sur place dès le début du contrôle vétérinaire international le mercredi 25 septembre 2019 jusqu'à la fin de la dernière épreuve du dimanche 29 septembre 2019.

Informations sur le CS: [www.attelage-events.com](http://www.attelage-events.com)

Pius Hollenstein  
Chef de la discipline Attelage

## Kontakt – Contact

### Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE

Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

### Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi–vendredi  
8.00–12.00, 13.30–17.00

### Online-Portale – Portails en ligne my.fnch.ch

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes, gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

### info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Auslandstarts, Ausbildungskursen und Personen suchen – *Rechercher des manifestations, des listes de départs et résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

### Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!

*Une application qui vous permet de garder une vue d'ensemble de vos activités dans les sports équestres régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!*

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Service > Mobile App

### Support-Plattform – Plateforme d'assistance support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»

*Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»*

### Ressorts

Auslandstarts – *Départs à l'étranger*  
Tel. 031 335 43 53, [aus@fnch.ch](mailto:aus@fnch.ch)

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender  
*Avant-programmes, calendrier des manifestations*  
Tel. 031 335 43 51, [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

Drucksachen – *Imprimés*  
Tel. 031 335 43 43, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Finanzen – *Finances*  
Tel. 031 335 43 45, [buh@fnch.ch](mailto:buh@fnch.ch)

Kommunikation – *Communication*  
Tel. 031 335 43 68, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Leistungssport – *Sport de compétition*  
Tel. 031 335 43 41, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*  
Tel. 031 335 43 47, [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch)

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle  
*Promotion de la relève, formation des officiels*  
Tel. 031 335 43 63, [officielle@fnch.ch](mailto:officielle@fnch.ch)

Sportpferderegister, Equidenpässe  
*Registre des chevaux de sport, passeports des équidés*  
Tel. 031 335 43 50, [reg@fnch.ch](mailto:reg@fnch.ch)

## Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

### Neue Springrichteranwärter

#### Nouveaux candidats juge de saut

Oltra Elisa, Belmont-sur-Yverdon  
Wuilleret Morgane, Bussigny-près-Lausanne

## Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

### Rickenbach ZH, 9.8.2019

Angemeldet / <i>Inscrits:</i>	33
Abgemeldet / <i>Excusés:</i>	3
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec:</i>	7
Prüfung bestanden / <i>Examen réussis:</i>	23

### Lizenzkandidat Dressur R

#### Candidat licence de dressage R

Mäder Beatrice, Adliswil  
Sausser Emma, Küsnacht  
Stüssi Mari Lu, Winterthur  
Tönz Tanja, Balzers  
Wickli Amélie, Ebnet-Kappel

### Lizenzkandidat Springen R

#### Candidat licence de saut R

Benz Kaia, Thalheim an der Thur  
de Montmollin Michèle, Scherzingen  
Dore Lisa-Giulietta, Winterthur  
Georgiadis Anna, Schindellegi  
Hartmann Andrina, Bottenwil  
Honegger Nuria, Hettlingen  
Huber Tiziana, Frauenfeld  
Koch Sophia, Pfäffikon  
Kümmerli Fabienne, Eglisau  
Meier Michaela, Winden  
Nielsen Anastasia, Watt  
Rickenmann Bettina, Guntershausen b. Aadorf  
Rubi Manuela, Häuslenen  
Rüedi Franziska, Gächlingen  
Ruppert Christina, Winterthur  
Salzmann Anja, Ossingen  
Steffen Léane, Zofingen  
Walser Rebecca, Winterthur

### Inwil, 17.8.2019

Angemeldet / <i>Inscrits:</i>	16
Abgemeldet / <i>Excusés:</i>	1
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec:</i>	6
Prüfung bestanden / <i>Examen réussis:</i>	9

### Lizenzkandidat Dressur R

#### Candidat licence de dressage R

Michel Yvonne, Knutwil  
Thonüs Nicole, Fischbach-Göslikon

### Lizenzkandidat Springen R

#### Candidat licence de saut R

Bussola Marina, Buchrain  
Güntensperger Lea, Reinach  
Karban Lorena, Eschenbach  
Kränzlin Alexandra, Seengen  
Lehmann Karin, Emmenbrücke  
Odermatt-Bättig Melk, Büren  
von Moos Lorena, Ruswil

### Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2019

#### Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2019

Abou Hassan Rokija, Schliern b. Köniz BE,  
12.8.2019  
Zemp Jana, Entlebuch, 13.8.2019  
Maurer Léa, La Chaux-de-Fonds, 14.8.2019  
Reinhard Mara, Rengg, 15.8.2019  
Pesci Candice, Jouxten-Mézery, 19.8.2019  
Schmidt Olivia, Corcelles-près-Payerne,  
20.8.2019  
Gehri Pascale, Utzenstorf, 21.8.2019  
Hilzinger Patrizia, Madetswil, 22.8.2019  
Schilböck Clara, Echallens, 26.8.2019  
Hunkeler Lena, Altishofen, 27.8.2019  
Segessenmann Lea, Mühlethurnen,  
28.8.2019

### Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA

#### 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2019

#### Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2019

Hurni Barbara, Schüpfen, 20.8.2019  
Miesch Melanie, Heimisbach, 21.8.2019  
Rossman Claudia, Oberembrach, 27.8.2019

### Erwerb der Lizenz Fahren L gestützt auf das Resultat in einer Prüfung MB 4

#### im 2019

#### Obtention de la licence L d'attelage sur la base d'un résultat obtenu dans une épreuve MB 4 en 2019

Aebersold Christian, Wichtrach, 3.8.2019  
Belser Silvia, Stüsslingen, 3.8.2019  
Hofer Mario, Stilli, 3.8.2019  
Huwiler Yvonne, Sins, 3.8.2019  
Spring Lea, Thgun, 3.8.2019

### Erwerb der Endurance-Lizenz im 2019

#### Obtention de la licence Endurance en 2019

Engisch Jennifer, Vaumarcus, 26.8.2019

## Medikationskontrollen *Résultats des contrôles de médications*

### CS Turbenthal ZH, 10.–14. Juli 2019

CRISTO III, Lienhop Matthias  
BOCCALINA GZ, Streuli Miriam  
HOT SOCKS W, Graf Felix  
LOUISE III, Umnus Roger DICANNUS,  
Züger Annina

### CS Dagmersellen LU, 17.–21. Juli 2019

GALWAYBAY MISTY EYES, Trutmann Esther  
CHAYENNE IX CH, Reinhard Mara  
KENTUCKY XI CH, Müller Janine  
DIARA III, Pizzi Betschart Manuela

### SM/P S Apples VD, 18.–21. Juli 2019

JISCA DE LAUBRY, Herren Janick  
CALINE STAR, van Wesel Charlotte  
MISTRAL D'ESPALISSES, Brunet Lola  
VITHEO D'OTHON, Gobet Liliya

### CS Wohlen AG, 26.–28. Juli 2019

JORDANOS VAN HET ZWALUWHOF,  
Handschin Markus  
CHANDOR VI CH, Brägger Albert  
AQUALINA CH, Schönenberger Renate

### SM/CS-R Maienfeld GR, 25.–28. Juli 2019

NAMUR Z, Margadant Michelle  
RAY CHARLES CH, Müller Adrienne  
JISCA DE LAUBRY, Herren Janick  
ARIZONA STAR, du Couëdic Laetitia  
ELLAVINIA, Schneebeli Janis  
CUBA LIBRE, Joye Samuel  
KLC UNO CH, Binggeli Michaël  
LA LUNA XV, Bearth Natalie  
LORDINELLI E Z, Stäheli Stephanie  
CLASSIC VI, Malär Celine

### CS Aesch b. Neftenbach ZH, 2.–4. August 2019

COQUILLE, Rempfler Gabriela  
CARAMIA BELLA TS, Gräff Irene  
OPHELIA E CH, Horn Denise  
FOR JUMP, Heiniger Catalina  
FELINO VII CH, Ammann Rebecca

Bei den Pferden, welche an den obigen  
Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen  
wurden, sind keine verbotenen Substanzen  
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux  
pendant les concours mentionnés ci-dessus,  
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET  
LGC, Newmarket (GB)

---

## «Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten *Clôture de rédaction et dates de parution*

Nr. N°	Ausschreibungen <i>Avant-programmes</i>	Redaktionsschluss <i>Clôture de rédaction</i>	Erscheinungsdatum <i>Date de parution</i>
10	Mo/Lu 16.09.2019	Di/Ma 24.09.2019	Mo/Lu 14.10.2019
11	Mo/Lu 14.10.2019	Di/Ma 22.10.2019	Mo/Lu 11.11.2019
12	Mo/Lu 18.11.2019	Di/Ma 26.11.2019	Mo/Lu 16.12.2019

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss  
(siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

*Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction  
(voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).*

---







Das Schweizer  
Springreiter-Team beim  
Training an der EM  
in Rotterdam.

L'équipe suisse de Saut  
lors d'un entraînement  
aux CE à Rotterdam.



Hippofoto/Dirk Caremans



Hippofoto/Sharon Vandepuit

Alle in einem Boot: Die  
Schweizer Delegation  
an der Eröffnungsfeier  
der EM in Rotterdam.

Tous dans le même  
bateau: la délégation  
suisse lors de la  
cérémonie d'ouverture  
des CE de Rotterdam.



## Informationen ZVCH Informations FECH

### 26. Suisse Elite-Fohlenauktion des VSS

#### Springgezogene Fohlen waren dominierend

Die springgezogenen Fohlen prägten die 26. Suisse Elite-Fohlenauktion sowohl anzahlmässig im Angebot als auch die Preisgestaltung betreffend. Von den acht am besten verkauften Fohlen waren sechs mit Springabstammung.

Dass an der VSS-Auktion im Horse Park Dielsdorf von 25 angebotenen Fohlen 13 im Preissegment zwischen Fr. 10 000.– und Fr. 16 000.– zugeschlagen werden konnten, ist eine gute Nachricht. Bei weiteren sieben Fohlen konnte Auktionator Beat von Ballmoos bei Preisen von Fr. 8 000.– und Fr. 8 500.– zuschlagen, dreimal resultierten Fr. 7 500.– und je einmal Fr. 6 500.– und Fr. 5 000.–. Damit resultierte ein guter Durchschnittspreis von Fr. 10 100.–. Nicht ganz so begeisternd wie letztes Jahr waren der Publikumsaufmarsch, insbesondere an der durch die beiden deutschen Vorselektions-Experten Hans-Heinrich Brüning und Heinrich Behrmann bereicherten Vorpräsentation, sowie der phasenweise auch eher schleppende Verlauf der Auktion. Auktionator Beat von Ballmoos, die Jungzüchter sowie das OK und all die Helferinnen und Helfer leisteten ausgezeichnete Arbeit, zur Freude des Publikums und Wertschätzung der Züchterinnen und Züchter des durchwegs auserlesenen Fohlenangebots. Dass insbesondere bei einigen Dressurfohlen nicht die wohl erhofften Preise erzielt wurden, war allein fehlendem Käuferinteresse zuzuschreiben, einer Entwicklung, die seit einiger Zeit festzustellen ist.

#### Die höchsten Preise

Mit Fr. 16 000.– den höchsten Preis erzielte Donaro von Gurbrü CH, ein Hengstfohlen in der wunderbaren Dunkelfuchs-Farbe seines Vaters und Hochleistungssportlers Don VHP Z (Diamant de Semilly-Voltaire). Véronique Kilchhofer aus Gurbrü hatte diesen Hengst ausgewählt für die CH-Prämienzucht- und Elite-Suisse-Stute Aroha CH (C-Indoctro II-Dubeaux Deloupe), eine gut überlegte und geglückte Anpaarung. Ihr Vollbruder erzielte vor Jahresfrist den Höchstpreis. Nun sorgte auch sie für Begeisterung und den Zuschlag bei Fr. 15 000.–: Van Gogh's Arielle AS (Van Gogh-Balou du Rouet), ein sportliches, braunes Stutfohlen aus der Zucht



Ein selbstbewusster Bursche: Aarhof's Crescendo CH.  
Un mec sûr de lui: Aarhof's Crescendo CH.



Volle Konzentration und auch Geduld war von Auktionator Beat von Ballmoos gefordert. | Beat von Ballmoos a dû faire preuve d'une totale concentration mais aussi de patience.

### 26<sup>e</sup> vente aux enchères des poulains élités suisses de l'ACSS

#### Les poulains de saut étaient prédominants

Les poulains de saut ont marqué cette 26<sup>e</sup> édition de la vente aux enchères des poulains élités suisses autant au niveau du nombre présent dans l'offre que concernant les prix atteints. Parmi les huit poulains les mieux vendus, six possèdent des origines de saut.

Lors de la vente aux enchères ACSS au Horse Park Dielsdorf, 13 poulains sur les 25 présentés ont été adjugés entre Fr. 10 000.– et Fr. 16 000.–, ce qui est réjouissant. Pour sept poulains, le commissaire-priseur Beat von Ballmoos a pu faire monter les prix entre Fr. 8 000.– et Fr. 8 500.–, trois fois à Fr. 7 500.– ainsi qu'une fois à Fr. 6 500.– et Fr. 5 000.–. Ce qui donne une bonne moyenne des prix qui s'élève à Fr. 10 100.–. Les spectateurs présents n'étaient pas autant enthousiastes que l'année précédente, notamment lors des présentations pourtant enrichissantes des deux experts allemands de la présélection Hans-Heinrich Brüning et Heinrich Behrmann et aussi parce que par moments l'évolution des enchères s'est faite lentement. Le commissaire-priseur Beat von Ballmoos, les jeunes éleveurs ainsi que le CO et tous les bénévoles ont effectué un travail remarquable pour le plus grand plaisir du public et la reconnaissance des éleveuses et éleveurs qui ont présenté des poulains soigneusement choisis. Certains poulains de dressage n'ont pas atteint le prix espéré, ce qui peut être attribué au manque d'acheteurs intéressés, une tendance qui est présente depuis quelque temps.



Ihrem Vollbruder nachgeeifert: Van Gogh's Arielle AS CH.  
Son propre frère, un modèle méritant d'être suivi: Van Gogh's Arielle AS CH.

von Andrea Spuhler aus Ottikon ZH. Den gleichen Preis erzielte mit einem bestechenden, selbstbewussten Auftritt das dunkelbraune Hengstfohlen Aarhof's Crescendo CH. Sein Vater ist Croesus. Martina und Willi Hartmann aus Schinznach Dorf haben ihn mit Embryotransfer gezogen aus Aarhof's Indira (C-Indoctro I-Sandro). Ein Versprechen für das Dressurviereck ist das Hengstfohlen Rhett Martillo ZS CH. Der faszinierende, ausdrucksstarke Fuchs mit ausgezeichneten Gängen ist ein Sohn von Don Martillo und der CH-Prämien- und Elite- Suisse-Stute Jazz Girl ZS CH aus der Zucht von Claudia Schwendener und Thomas Schneider, Bevaix. Er wechselte die Hand für Fr. 13000.-. Für je Fr. 12000.- konnten weitere vier Fohlen zugeschlagen werden.

Heinrich Schaufelberger

## Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde und ZVCH-Hengstkörung

### Vom Qualitätsfohlen zum Hochleistungs-Sportpferd

Wenn vom 13. bis zum 15. September 2019 in Avenches die Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde zur Durchführung gelangt, ist das die perfekte Gelegenheit, den Werdegang vom qualitätsvollen Fohlen bis zum Hochleistungs-Sportpferd quasi im Zeitraffer zu erleben. Bereits am 12. September beginnt auch die Hengstkörung des ZVCH.

Am Freitag, 13. September, wird das erste Startzeichen der diesjährigen Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde um 10.00 Uhr den grössten und bedeutendsten Anlass im Veranstaltungskalender des Zuchtverbandes CH-Sportpferde ZVCH eröffnen. Zum Auftakt auf dem grossen IENA-Springplatz werden die Pferde des Jahrgangs 2015 zu ihrer ersten Qualifikationsprüfung antreten. Ab 13.00 Uhr wird dann der bereits erhebliche Fortschritt der fünfjährigen Springpferde demonstriert, und ab 15.30 Uhr treten die sechsjährigen zu ihrer ersten Prüfung an. Auf dem Dressurviereck steht ab 14.00 Uhr die erste Prüfung der vierjährigen Pferde an, die in Gruppen geritten wird.

Im Festzelt am Springplatz ist am Freitagabend ab 18.00 Uhr eine vom ZVCH offerierte Züchter-Party vorgesehen.

### Erste Finals am Samstag

Am Samstag beginnen die spannenden Wettkämpfe auf dem Springplatz bereits um 8.00 Uhr mit der zweiten Qualifikationsprüfung der



Schweizermeister-Siegerehre: Darum wird in allen Kategorien gekämpft. Remise des prix pour les champions suisses: le but ultime dans chaque catégorie.

### Les plus belles offres

Donaro von Gurbrü CH, un poulain qui porte la magnifique couleur alezan brûlé de son père Don VHP Z (Diamant de Semilly-Voltaire) a atteint le plus haut prix de Fr. 16000.-. Véronique Kilchhofer de Gurbrü avait choisi cet étalon pour la jument sélectionnée CH et Elite Suisse Aroha CH (C-Indoctro II-Dubeaux Deloupe), un accouplement bien réfléchi et réussi. L'an dernier, son propre frère avait aussi atteint le plus haut prix.

Van Gogh's Arielle AS (Van Gogh-Balou du Rouet), une pouliche baie sportive de l'élevage d'Andrea Spuhler d'Ottikon ZH a également suscité de l'enthousiasme et a été adjugée pour Fr. 15000.-. Le même prix a été atteint par Aarhof's Crescendo CH, un poulain bai foncé qui a fait une apparition séduisante et pleine d'assurance. Son père est Croesus. Martina et Willi Hartmann de Schinznach-Dorf l'ont fait naître par transfert d'embryon d'Aarhof's Indira (C-Indoctro I-Sandro). Rhett Martillo ZS CH est une promesse pour les carrés de dressage. L'alezan très expressif et fascinant avec de remarquables allures est un fils de Don Martillo et de la jument de sélection et Elite Suisse Jazz Girl ZS CH provenant de l'élevage de Claudia Schwendener et Thomas Schneider, Bevaix. Il a changé de mains pour Fr. 13000.-. Quatre autres poulains ont pu être adjugés pour Fr. 12000.- chacun.

Heinrich Schaufelberger

## Championnat Suisse des chevaux de sport CH et approbation des étalons FECH

### Des poulains de qualité aux chevaux de sport ultraperformant

Du 13 au 15 septembre 2019 se déroulera à Avenches le Championnat Suisse des chevaux de sport CH. C'est donc la parfaite opportunité de pouvoir vivre l'évolution en accéléré du poulain de qualité au cheval de sport performant. L'approbation des étalons de la FECH débutera déjà le 12 septembre.

Le vendredi 13 septembre, la cloche sonnera à 10h00 pour donner le premier départ du Championnat Suisse des chevaux de sport CH de cette année, qui représente aussi le plus grand évènement du calendrier des manifestations de la Fédération d'élevage du cheval de sport CH. Les chevaux de l'année 2015 seront les premiers à fouler le grand paddock d'IENA pour leur première épreuve qualificative. Dès 13h00,



Spannender Sport mit qualitätsvollen Pferden verspricht die SM CH-Sportpferde. | Le Championnat Suisse des chevaux de sport CH promet du sport captivant avec des chevaux de qualité.

Vierjährigen. Der erste Start der zweiten Runde der Fünfjährigen ist um 10.30 Uhr vorgesehen, gefolgt von derjenigen der Sechsjährigen ab 13.00 Uhr. Ab 15.30 Uhr ist dann bereits der Final Superpromotion Youngster für siebenjährige Springpferde vorgesehen, den sie zusammen mit den Finalisten der «Coupe Suisse» bestreiten werden. Ab 17.45 Uhr steht der Final Superpromotion Elite und «Coupe Suisse» für achtjährige und ältere Springpferde an. Ihre Einlaufprüfungen bestritten die Pferde dieser beiden Kategorien bereits am Sonntag, 8. September. Auch auf dem Dressurviereck ist der Beginn bereits auf 8.30 Uhr angesetzt für die erste Qualifikation der Fünfjährigen. Der erste Start der Sechsjährigen ist um 10.30 Uhr vorgesehen, und ab 12.30 Uhr ist mit dem Final der Fünfjährigen bereits der erste Höhepunkt angesagt. Die Qualifikationsprüfungen Superpromotion M mit Beginn um 15.00 Uhr sowie Superpromotion S ab 17.45 Uhr beschliessen das Geschehen dieses Tages auf dem Viereck.

### Tag der Finalisten

Auf dem IENA-Springplatz sind am Sonntag die Finalprüfungen der jüngeren Springpferde vorgesehen, ab 13.00 Uhr für die vier-, ab 14.15 Uhr für die fünf- und ab 15.45 Uhr für die sechsjährigen. Auf dem Dressurviereck fallen die Entscheidungen bereits ab 9.00 Uhr mit dem Final der sechsjährigen Dressurpferde. Die Vierjährigen treten ab 10.15 Uhr, die Pferde der Kategorien Superpromotion M und S ab 13.30 bzw. 16.00 Uhr an.

In der IENA-Halle können ab 9.00 Uhr die besten CH-Fohlen des Jahrgangs 2019 beobachtet werden, wenn sie zur Bewertung am Nationalen Fohlenchampionnat des ZVCH vorgeführt werden.

### Die Hengstkörung

Am Donnerstag, 12. September, beginnt die Hengstkörung des ZVCH im Nationalgestüt mit der klinischen Untersuchung der Hengste. Das Freispringen, die erste Exterieurbeurteilung und die Pflastermusterung sind ab 14.00 Uhr vorgesehen. Ein zur Körung zugelassener vierjähriger Hengst wird am Freitag in der ersten SM-Qualifikationsprüfung zu sehen sein. Die dreijährigen Hengste sollen um 12.00 Uhr auf dem IENA-Springplatz unter dem Reiter vorgestellt werden. Am Samstag um 14.45 Uhr wird das Publikum die frisch gekörten Hengste auf dem grossen Springplatz zu sehen bekommen.

### Ein grosses Pferdefest

Das grosse Schweizer Pferdefest «Equus Helveticus» in Avenches, das dieses Jahr vom 7. bis 15. September dauert, hält nebst der Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde noch einiges im IENA und im Nationalgestüt bereit: Pferderennen, Finals und Fohlenauktion der Freiburger, Unterhaltungsprogramme für Familien und Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen der IENA.

HIS



K. Stuppia

les progrès déjà considérables des chevaux de saut de 5 ans pourront être admirés et dès 15h30, les chevaux de 6 ans participeront à leur première épreuve. Dès 14h00, les chevaux de 4 ans présenteront leur première épreuve en groupe sur le carré de dressage. Le vendredi soir dès 18h00, la fête des éleveurs offerte par la FECH est prévue dans la cantine près du paddock de saut

### Première finale le samedi

Le samedi, la première compétition captivante débutera déjà à 8h00 sur le paddock de saut avec la deuxième épreuve qualificative des 4 ans. Le premier départ de la deuxième épreuve de qualification des 5 ans est prévu à 10h30, suivie par celle des 6 ans dès 13h00. La finale Superpromotion Youngster pour les chevaux de 7 ans commencera à 15h30 et se déroulera en collaboration avec les finalistes de la «Coupe Suisse».

Dès 17h45 aura lieu la finale Superpromotion Elite et «Coupe Suisse» réservée pour les chevaux de saut de 8 ans et plus âgés. Les épreuves préparatoires pour ces deux catégories auront lieu le dimanche 8 septembre. Sur le carré de dressage, la première épreuve qualificative pour les 5 ans commencera à 8h30. Le premier programme des 6 ans est prévu à 10h30 et la finale des chevaux de 5 ans, qui est le premier point culminant, débutera à 12h30. L'épreuve qualificative Superpromotion M à 15h00 ainsi que celle Superpromotion S à 17h45 clôtureront cette journée sur le carré de dressage.

### Journée des finalistes

Les finales des jeunes chevaux de saut sont prévues à 13h00 pour les 4 ans, à 14h15 pour les 5 ans et dès 15h45 pour les 6 ans sur le grand paddock d'IENA. Les premières décisions tomberont dès 9h00 sur le carré de dressage avec la finale des 6 ans. Les 4 ans dérouleront leur programme final à 10h15 et les chevaux des catégories M et S dès 13h30, resp. 16h00.

Dès 9h00, les meilleures poulains CH de l'année 2019 pourront être admirés dans le manège d'IENA pour le championnat national des poulains de la FECH.

### L'approbation des étalons

Le jeudi 12 septembre, l'approbation des étalons de la FECH commencera au Haras national avec l'examen clinique des étalons. Le saut en liberté, la première appréciation de l'extérieur ainsi que l'appréciation sur sol dur auront lieu à 14h00. Un des étalons de 4 ans admis à l'approbation pourra être vu le vendredi dans la première épreuve qualificative du Championnat Suisse. A 12h00, les étalons de 3 ans devront être présentés sous la selle sur le paddock d'IENA. Le samedi à 14h45, les étalons fraîchement approuvés seront présentés au public sur la grande place d'IENA.

### Une grande fête du cheval

La grande fête suisse du cheval Equus Helveticus à Avenches, qui dure cette année du 7 au 15 septembre, comprend en plus du Championnat Suisse des chevaux de sport CH, des attractions à IENA et au Haras national: courses de chevaux, finales et vente aux enchères des poulains Franches-Montagnes, programme de divertissement pour les familles et festivités pour les 20 ans d'existence d'IENA.

HIS

Die Körung ist teilweise in die SM integriert.  
L'approbation est partiellement intégrée au Championnat Suisse.

**LW-Sportfohlenauktion  
am 21. September 2019**

**31 Fohlen in der Stadthalle Sursee**

An der Luzerner Fohlenschau in Dagmersellen wurden 48 Fohlen vorgestellt. 20 davon erreichten die Qualifikation für das Nationale CH-Fohlenchampionat in Avenches. An dieser Schau wurden auch die verfügbaren Fohlen für die 29. LW-Sportfohlenauktion in Sursee ausgewählt. 31 Fohlen wird diesmal das Angebot umfassen. Von den 15 Stut- und 16 Hengstfohlen haben sich 13 für das Fohlenchampionat qualifiziert. Zehn Fohlen weisen Dressur-, 21 Springabstammung auf. Die Kollektion, die Auktionator Volker Raulf vorstellen und versteigern wird, ist gesamthaft sehr gut und verspricht eine spannende Auktion. In Sursee auftreten werden auch die beiden an der Schau am höchsten benoteten Fohlen, ein Springfohlen von Hickstead White und ein Dressurfohlen von Bel Amour. Wie an der CH-Prämienzuchtstutenschau deutlich wurde, fiel auch an der Schau in Dagmersellen die erstaunliche Gangqualität auch springgezogener Nachkommen auf.

Ab 15.30 Uhr wird Volker Raulf die Präsentation der Auktionsfohlen kommentieren. Nach einem Apéro für alle und dem VIP-Dinner folgt um 18.45 Uhr die Show mit ehemaligen Auktionsfohlen und Züchterehrung sowie mit der Band Kaja, die für beste Stimmung sorgen wird. Ab ca. 19.30 Uhr wird dann der Auktionator in seiner bewährten Art nichts unterlassen, um die Top-Fohlen zu guten Preisen an neue Besitzer zu bringen.

HIS

**Vente aux enchères des poulains de sport LW  
du 21 septembre 2019**

**31 poulains dans la Stadthalle à Sursee**

Lors du concours des poulains lucernois à Dagmersellen, 48 poulains ont été présentés. Parmi ceux-ci, 20 ont obtenu leur qualification pour le championnat national des poulains CH à Avenches. Lors de ce concours, les poulains ont également été sélectionnés pour la 29<sup>e</sup> vente aux enchères des poulains de sport LW à Sursee. 31 poulains seront proposés à la vente. Sur les 15 pouliches et 16 poulains, 13 se sont qualifiés pour le Championnat des poulains. 10 poulains possèdent des origines de dressage et 21 des origines de saut. La collection, qui sera présentée par le commissaire-priseur Volker Raulf, est de manière générale très bonne et promet une vente aux enchères captivante. Les poulains qui ont été le mieux notés au concours des poulains seront présents à la vente aux enchères. Un poulain de saut par Hickstead White et un poulain de dressage par Bel Amour. Comme lors du Concours des juments sélectionnées CH, on a également pu constater la qualité surprenante des allures des produits orientés saut lors du concours à Dagmersellen.

Volker Raulf commentera la présentation des poulains mis aux enchères dès 15h30. Après un apéro pour tous et le souper VIP, suivra à 18h45 le show avec d'anciens poulains vendus aux enchères, les honneurs aux éleveurs ainsi qu'avec le groupe «Kaja», qui assurera la bonne ambiance. Vers 19h30 environ, le commissaire-priseur fera tout son possible afin que les Top poulains soient vendus à leur nouveau propriétaire à de bons prix.

HIS

Weitere  
Informationen unter

Plus d'informations  
sur

➔ [www.sportfohlenauktion.ch](http://www.sportfohlenauktion.ch)



Auch diese Fürst-  
Wilhelm-Tochter wird  
im Auktionslot sein.

Cette fille de Fürst  
Wilhelm fera partie du  
lot de la vente aux  
enchères.

19. Oktober 2019, Gestüt Rütimann,  
Schlösslihof, 9467 Frumsen-Sax, 13.30 Uhr

## Verkaufsschau für CH-Sportpferde

- Veranstalter:** Gestüt Rütimann & ZVCH
- Pferde:** CH-Sportpferde mit Identifikationspapieren des ZVCH, 3-jährig und älter
- Anmeldung:** **Zuchtverband CH-Sportpferde, Les Longs Prés, Postfach, 1580 Avenches,**  
info@swisshorse.ch, 026 676 63 40  
*Der Anmeldung sind eine Kopie des Abstammungsscheins und nach Möglichkeit Fotos des Pferdes (digital, Format jpg, tif, eps) beizulegen!*
- Anmeldeschluss:** Montag, 23. September 2019
- Auskunft:** Werner Rütimann: 079 413 04 87  
info@gestuet-ruetimann.ch  
ZVCH: 026 676 63 40 / info@swisshorse.ch
- Kosten:** CHF 100.– Vorstellung durch eigenen Reiter  
CHF 140.– Vorstellung durch Bereiter des Gestüts Rütimann
- Inkasso:** bei der Auffuhr der Pferde durch Gestüt Rütimann

19 octobre 2019 au Haras Schlösslihof,  
famille Rütimann, 9467 Frumsen-Sax, 13 h 30

## Vente de chevaux de sport CH

- Organisateur:** Haras Rütimann et FECH
- Chevaux:** Chevaux de sport CH avec papiers de la FECH, âgés de 3 ans et plus
- Inscription:** **Fédération d'élevage du cheval de sport CH, Les Longs Prés, Case postale, 1580 Avenches,**  
info@swisshorse.ch, 026 676 63 40  
*Une copie du certificat d'origine doit être jointe à l'inscription, et si possible des photos du cheval (sous forme digitale, format jpg, tif, eps)!*
- Délais d'inscription:** Lundi 23 septembre 2019
- Renseignements:** Werner Rütimann: 079 413 04 87  
info@gestuet-ruetimann.ch  
FECH: 026 676 63 40 / info@swisshorse.ch
- Frais d'inscription:** CHF 100.– présentation monté par son propre cavalier/propriétaire  
CHF 140.–présentation avec un écuyer du Haras Rütimann
- Paiement:** auprès du Haras Schlösslihof à l'arrivée des chevaux

---

Organisiert durch Pferdezuchtgenossenschaft Bremgarten

## Swiss Breed Classic 2019

Die Swiss Breed Classic SBC 2019 findet am **Samstag, 16.11.2019**, in Aarau statt. Teilnahmeberechtigt sind dreijährige CH-Sportpferde mit einem Identifikationspapier des ZVCH, die sich über die Teilnahme an einem Feldtest Reiten qualifiziert haben.

Von jedem Feldtestplatz werden die besten Pferde ausgewählt. Die Pferde werden je nach Veranlagung in die zwei Gruppen Dressur und Springen aufgeteilt.

### Gruppe Dressur

- Kriterium: Durchschnitt aus den vier Noten für Schritt, Trab, Galopp und Reiteignung;
- **15%** der besten Pferde von jedem Platz, dabei aber Durchschnitt mindestens 7;
- jedoch alle Pferde mit Durchschnitt mindestens 8 und mindestens 1 Pferd (das beste Pferd) pro Platz.

### Gruppe Springen

- Kriterium: Durchschnitt aus den Noten für das Freispringen;
- **15%** der besten Pferde von jedem Platz, dabei aber Durchschnitt mindestens 7;
- jedoch alle Pferde mit Durchschnitt mindestens 8 und mindestens 1 Pferd (das beste Pferd) pro Platz.

Aufgrund der Anzahl der total geprüften Pferde am Feldtest kann bei Bedarf der Anteil der qualifizierten Pferde durch den Vorstand erhöht werden.

Die Eigentümer der qualifizierten Pferde erhalten automatisch eine Einladung mit den Unterlagen für die Anmeldung.

---

Organisé par le Syndicat Bremgarten

## Swiss Breed Classic 2019

Le Swiss Breed Classic SBC 2019 se déroulera le **samedi 16.11.2019** à Aarau. Sont autorisés à y participer les chevaux de sport CH de 3 ans détenteurs d'un papier d'identification de la FECH, qui se sont qualifiés lors du test en terrain.

Les meilleurs chevaux de chaque place de test en terrain sont retenus. Les chevaux sont répartis selon leurs aptitudes dans les groupes Dressage ou Saut.

### Groupe Dressage

- Critère: moyenne des quatre notes: pas, trot, galop et aptitude sous la selle;
- **15%** des meilleurs chevaux de chaque place, mais ayant au moins une moyenne de 7;
- toutefois tous les chevaux avec une moyenne d'au moins 8 et au minimum un cheval par place (le meilleur cheval).

### Groupe Saut

- Critère: moyenne des notes du saut en liberté;
- **15%** des meilleurs chevaux de chaque place, mais ayant au moins une moyenne de 7;
- toutefois tous les chevaux avec une moyenne d'au moins 8 et au moins un cheval par place (le meilleur cheval).

Selon le nombre total de chevaux participant au test en terrain, le comité peut au besoin décider d'augmenter le pourcentage de chevaux qualifiés. Après le test en terrain, les propriétaires des chevaux sélectionnés reçoivent automatiquement une invitation avec les documents nécessaires pour l'inscription.



Photoprod/Petrillo

Esmé von Gurbrü CH, überzeugende Siegerin 2018 im Freispringen.

Esmé von Gurbrü CH, une gagnante convaincante 2018 au saut en liberté.

### Nennschluss: 1.11.2019

(Datum des Poststempels – A-Post!)

Die Anmeldungen sind zu richten an:  
 ZVCH, PF, 1580 Avenches,  
 Fax 026 676 63 40, E-Mail: info@swisshorse.ch.

Das vollständige aktuelle Reglement ist unter  
[www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch) einsehbar.

### Superfinale am CHI-W Genf

Die besten acht Pferde im Freispringen und die besten vier Pferde in den Grundgangarten am SBC in Aarau qualifizieren sich für den Superfinale am CSI-W in Genf vom 12.–15.12.2019. Die für Genf qualifizierten Pferde sollten nach Möglichkeit verkäuflich sein.

Pferdezuchtgenossenschaft Bremgarten & ZVCH

### Délai d'inscription: 1.11.2019

(Date du sceau postal – Courrier A!)

Les inscriptions doivent être adressées à:  
 FECH, CP, 1580 Avenches  
 Fax: 026 676 63 40, e-mail: info@swisshorse.ch

Le règlement actuel complet peut être consulté sur  
[www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch).

### Super finale au CHI-W de Genève

Les huit meilleurs chevaux en saut en liberté et les quatre meilleurs chevaux d'allures de base au SBC au Chalet-à-Gobet se qualifient pour la super finale au CHI-W de Genève du 12 au 15.12.2019. Les chevaux qualifiés pour Genève devraient si possible être disponibles à la vente.

Syndicat d'élevage chevalin Bremgarten et FECH

## Zuchtagenda ZVCH 2019 • Agenda de l'élevage FECH 2019

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FED. D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS PRES • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES  
 TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Nennschluss Délai d'inscription	Veranstaltung	Manifestation
12.–13.09.2019	Avenches		Hengstkörung	Approbation des étalons
13.–15.09.2019	Avenches		Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH
15.09.2019	Avenches		Fohlenchampionat	Championnat des poulains
19.–22.09.2019	Lanaken		FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping
21.09.2019	Sursee Stadthalle		Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
16.–20.10.2019	Lion d'Angers		FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing
22.10.2019	Chevezey	30.09.2019	Feldtest	Test en terrain
23.10.2019	Frauenfeld	30.09.2019	Feldtest	Test en terrain
24.10.2019	Chalet-à-Gobet	30.09.2019	Feldtest	Test en terrain
19.10.2019	Frümsen-Sax	23.09.2019	Verkaufsvorführung	Présentation vente
30.10.2019	Aarau (Schachen)	07.10.2019	Feldtest	Test en terrain
16.11.2019	Aarau	01.11.2019	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
12.–15.12.2019	Genève		CHI / Final Swiss Breed Classic	CHI / Finale Swiss Breed Classic

Wahre Überflieger:  
Martin Fuchs und Clooney III.

Sans limites ou presque:  
Martin Fuchs et Clooney III.



FEI/Dean Moutzaropoulos







## Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
11.09.-15.09.	Andermatt UR	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
13.09.-15.09.	Avenches VD	SM/PROM	O/S	Championnats Suisses pour Chevaux CH: Saut, Dressage ev. Voltige Schweizermeisterschaften der CH-Pferde: Springen, Dressur ev. Voltige	19.08.	026 676 63 40
13.09.-16.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B100, B100 , B80 - B90, P110, P110 - 125 Tours Master Espoirs PSR 2018, P50 - 80 Tour Argent PSR 2019, P50AB - P60CD Formation, P55 - 95 Challenge Style PSR 2019, P60 - 110 Tour Or PSR 2018, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	12.08.	
13.09.-15.09.	Eiken AG	CD	O	GA 01/40, GA 03/40, GA 04/60, GA 06/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60	12.08.	079 699 17 87
13.09.-15.09.	Hessigkofen SO	CS	O/S	4er Equipen-Challenge, B/R90, B70 / B75, B75 / B80, Jump and Drive für Ein- und Zweispänner Pferde und Ponys, R100, R105, R110, R115	12.08.	B07
13.09.-15.09.	Avenches VD	CH	O/S	1-Derby-LMS, 1-PROM FM F1-BLMS, 1-PROM FM F2-BLMS, 1-PROM FM F3-BLMS, 2-Derby- LMS, FB 10/60, FM 1, FM 2, FM 2 Programme FB 03/40, FM 2 Programme FB 05/40, FM 3, FM 3 Programme FB 07/40, FM 3 Programme FB 09/40, FM1 Programme JP-01/40, FM1 Programme FB 01/40	12.08.	B07
14.09.-15.09.	Iragna TI	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, B75, R/N110, R/N120	26.08.	079 484 48 41
14.09.-15.09.	Bern BE	CV	O	Voltige Einzel BJ, Voltige Einzel LJ, Voltige Einzel S, Voltige Einzel SJ, Voltige Einzel ST, Voltige Gruppen B, Voltige Gruppen BJ, Voltige Gruppen L, Voltige Gruppen M, Voltige Gruppen MJ, Voltige Gruppen S, Voltige Gruppen SJ, Voltige Pas-de-Deux S, Voltige Pas-de-Deux SJ	23.08.	079 217 08 84
14.09.-15.09.	Mettmenstetten ZH	CS	O/S	B 60 / 70 / 80 / B90 B/R 100	19.08.	
14.09.-15.09.	Thayngen SH	CD	O/S	Tag der Jugend Final, sowie GA's	19.08.	B07
14.09.-15.09.	Vandoeuvres GE	CD	O/S	Finales du Championnat Genevois, M 22/60, M 24/60, M 26/60, À la Carte FB-L	19.08.	B07
14.09.	Dielsdorf ZH	CD	S	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, L 11/40, L13/40	24.08.	076 418 05 80
19.09.-22.09.	Sion VS	CS	O	B100, B80, B90, N140, N145, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R125, R135/ Six Barres	08.09.	B08
20.09.-22.09.	Tavannes BE	CS	O/S	B70, B80, Knock Out RN110, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	26.08.	B07
20.09.-22.09.	Bern NPZ BE	CS	O/S	B80, B85, Equipenspringen in 2 Stufen Stufe 1 80-90cm Stufe 2 90-100cm, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	26.08.	B08
20.09.-29.09.	Altstätten SG	CH	O	B70, B80, B90, B95, GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 09/40, L 11/40, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	12.08.	B07
21.09.-22.09.	Wintersingen BL	CS	O/S	3er Equipenspringen, Apfelhauet, B/R90, B70 / B80, B70/B80, Junioren-Trophy, R/N100, R/N110	26.08.	B08
21.09.-22.09.	Witterswil SO	CD	O/S	GA 04/60, GA 06/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60, M 24/60	26.08.	B08
21.09.	Utzenstorf BE	CC	S	Kombinierte Prüfung B1	02.09.	B08
21.09.-22.09.	Aarau AG	SM/CC-J	O/S	CC B1, CC B1 B+M Juniorencup Final, CC B2, CC B3, Junioren SM, Equipenfinal der Regionalverbände, Green-Jump 80 cm	26.08.	079 388 37 71
21.09.	Bern BE	CS	O	R105, R115, R125	02.09.	076 560 65 16
21.09.	Sevelen SG	CE	O/S	Endurance Light, EVG1-4, DRF, CEN*		
21.09.	Henau SG	CS	S	OKV-Junioren-Vereinscup-Final	19.08.	
21.09.-22.09.	Gossau ZH	CV	O/S	CVN	30.08.	
22.09.	Hindelbank BE	CS	O/S	B/R90 Derby, B75 Derby, R/N105 Derby	02.09.	B08

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
22.09.	Henau SG	CA	O	1/2-KF-BLMS	19.08.	
26.09.-29.09.	Coinsins VD	SM/CA	O	Championnats Suisses d'Attelage Schweizermeisterschaften Fahren 1/2-SP/CA-B, 4/tandem-VP-MS, Attel 1- Pony EC-MS, Attel 2 -EC poneys-MS, Attel-4Poney- EC-MS, Attel.1 EC niveau 3 (L), Attel.2 EC niveau 3 (L), CAI2*Attel.1 EC niveau (MS), CAI2*Attel.2 EC niveau (MS)	09.09.	
26.09.-29.09.	Coinsins VD	CAI	OI	CAI2*-H1, CAI2*-H2		
27.09.-29.09.	Basel Schänzli BS	CS	O	N140, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	02.09.	079 544 66 10
27.09.-29.09.	Marsens FR	CS	O/S	RN110, RN115, RN130, Finales Championnat Fribourgeois, B, R, N et Poneys, Epreuve par équipe	02.09.	
27.09.-29.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O/S	B/P90 - B/P100, B100, B100 Finale Champ VD Non-licenciés, Coupe des Sections AVSH B/R/N, N135, N135 Finale Champ. VD N, P60 (A), P70 (B), P90 (C), P100 (D) Finale Champ VD Poneys, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125, R/N130, R125, R130 Finale Champ VD R	02.09.	
27.09.-29.09.	Burgdorf BE	CS	O/S	2er Equipen, B/R100, B/R95, B75, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	02.09.	B08
27.09.-29.09.	Winterthur ZH	CS	O	B85, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, Vereinscup	26.08.	B07
28.09.-29.09.	Turbenthal ZH	SM/V	O	Schweizermeisterschaft Voltige Championnat Suisse Voltige	03.09.	
28.09.-29.09.	Porrentruy JU	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		078 878 80 44
28.09.-29.09.	La Chaux-de-Fonds NE	CD	O	FB 02/60, FB 04/60, FB 06/60, L 12/60, L 14/60	02.09.	
29.09.	Härkingen SO	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, Quadrille	02.09.	B08
02.10.-06.10.	Deitingen SO	CD	O	GA 04/60, Grand-Prix, Intermédiaire II, JP 02/60, JP 04/60, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 28/60 FEI-J Team, M 29/60 FEI-J Einzel, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung, S 32/60 FEI-Y Einzel	02.09.	
03.10.-06.10.	Marsens FR	CS	O	J120, J125 Finale Championnat Romand Juniors R, N145 Qualification Finale Romande Elite, N150 Finale Championnat Romand Elite, P105 - 110 /P120 Finale Championnat Romand Poneys D et D handicap, P65 - P75 - P95-105 Finale Championnat Romand Poneys ABC, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R/N135 Finale Cham- pionnat Romand Juniors N, R130 Qualification Finale Romande R, R135 Finale Championnat Romand Régional	09.09.	
04.10.-06.10.	Bern BE	SM/P M	O	Schweizermeisterschaft CC Pony Championnat Suisse CC Pony CNC B3, CNC/B2, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup	09.09.	031 336 13 13 / 031 336 13 14
04.10.-06.10.	Münsingen BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, Jump & Drive, Kombinierte Prüfung B1, R/N Einlaufprüfung ZKV Vereins- cup-Final, R100, R105, Vereinscup ZKV-Final	02.09.	
04.10.-06.10.	Basel Schänzli BS	SM/CD-R	O/S	GA 03/40, GA 07/40, L 16/60, M 22/60, M 24/60, TdJ Dressurprüfung, TdJ Einfacher Reitwettbe- werb, TdJ Einsteigerdressur, TdJ Führzügelklasse	09.09.	B08
05.10.-12.10.	Malapalud VD	CS	O	B/R90, B/R95, B100 - Epreuve de style, B60 - B80 Formation, Challenge Style PSR P55 - P95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Tour Argent PSR P50 - P80, Tour Or PSR P60 - P100	17.09.	B08
05.10.	Wohleiberg / Frauenkappelen BE	CS	S	Spezialprüfung Derby B80, B/R90, Spezialprüfung Derby in zwei Stufen: Stufe I R100, Stufe II R110	16.09.	B09

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
05.10.-06.10.	Hessigkofen SO	CA	O/S	1-KF-BLMS, 2-KF-BLMS, Einhorn und Vierspänner Kegelfahren Pferde und Ponys, IBL Tandemprüfung Kegelfahren, Jugendcup Pferde und Ponys Ein- und Zweispännig JFB, Kegelfahren, Spezial-Hindernisfahren 1-Sp. Pferde, Spezial-Hindernisfahren 1-Sp. Pony, Spezial-Hindernisfahren 2-Sp. Pferde, Spezial-Hindernisfahren 2-Sp. Pony, Spezial-Hindernisfahren Pferde Tandem und Vierspänner, Spezial-Hindernisfahren Pony Tandem, Einhorn und Vierspänner	02.09.	B08
05.10.-06.10.	Dielsdorf ZH	CS	O	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	02.09.	B08
05.10.	Bubendorf BL	CA	O	1-KF-BLMS, 1-KP-BL, 1-KP-MS, 2-KF-BLMS, 2-KP-BL, 2-KP-MS	16.09.	B08
06.10.	Trüllikon ZH	CH	O/S	Gymkhana, KP/B1, Pony Jump & Run, Spezialprüfung CS Jump Green 70	02.09.	B08
10.10.-13.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSIOCh, CSIOP, CSIJ-A, CSIU25-A, CSIJ-A, CSIU25YJ-A	16.09.	
10.10.-13.10.	Buchs ZH	CS	O/S	B75, B/R95, R/N105, R/N115, R/N125, R/N135	16.09.	044 844 22 42
10.10.-13.10.	Sins AG	CS	O	B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R120, R125, R130	02.09.	
12.10.-13.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Dressur-Championnat, Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV-Fahr-Trophy, Final ZKV-Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Dressur und Springen, ZKV-Quadrille, Kombinierte Vereinsprüfung, Derby, Final ZKV-Voltige-Trophy	09.09.	078 658 72 04
12.10.-13.10.	Weite SG	CC	O/S	B1, B2, OKV-Vereinsmeisterschaft	16.09.	
12.10.	Gränichen AG	CE	O	EVG1 bis EVG4 / DRF	09.09.	
12.10.	Illarsaz VS	CD	O/S	Championnat valaisan licenciés, 1ère manche, Championnat valaisan licenciés, 2ème manche, FB 03/40, FB 03/40 Championnat valaisan non-licenciés, 1ère manche, FB 05/40 Championnat valaisan non-licenciés, 2ème manche, À la Carte	16.09.	079 429.30.86
17.10.-20.10.	Chevèze JU	CSI	OI	CSI1*, CSI2*		
17.10.-20.10.	Gwatt (Thun) BE	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R105, R115, R125	16.09.	079 311 89 28
18.10.-20.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B100 Style, B80 - B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	16.09.	
18.10.-20.10.	Holziken AG	CD	O	GA 02/60, GA 04/60, JP 04/60, L 14/60, L 16/60, M 24/60, M 26/60	23.09.	079 757 67 69
18.10.-27.10.	Aarau AG	CS	O/S	2er Equipen 1. Reiter 80 cm 2. Reiter 90 cm, B/R90, B/R95, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	23.09.	B09
18.10.-20.10.	Wil SG	CS	O/S	3-er Equipenspringen, B70, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N110	23.09.	079 612 66 77
19.10.-20.10.	Tavannes BE	CD	O	Championnat romand de dressage, FB04/60, FB06/60	16.09.	
19.10.	Chevèze JU	CS	S	Finale Swiss Children Masters 2019, Ch110-Ch120, Children B90/B100, Children B90/B100/Ch110/Ch120	23.09.	032 476 70 20
25.10.-27.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	P110, P110 - 125 Tours Master Espoirs PSR 2018, P50 - 80 Tour Argent PSR 2019, P50AB - P60CD Formation, P55 - 95 Challenge Style PSR 2019, P60 - 110 Tour Or PSR 2018, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	30.09.	
25.10.-27.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	2er-Equipenprüfung, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60, M 24/60, M 26/60, S1/60	16.09.	B08
25.10.-27.10.	Uster ZH	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 09/40, L 11/40	23.09.	
25.10.-27.10.	Wängi TG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
26.10.	Turbenthal ZH	CV	S	Plauschturnier	16.09.	

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
27.10.	Bülach ZH	CD	S	Tag der Jugend - Final überregional: Führzügelklasse, einfacher Reitwettbewerb, Einsteigerdressur, Dressuraufgabe TdJ	21.10.	
30.10.-31.10.	Rüti ZH	CD	O	M 22/60, M 24/60, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung	30.09.	079 483 21 44
01.11.-03.11.	Bern BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, Quadrille, L 12/60, L 14/60, L-Kür (20x60), M 22/60, M-Kür	30.09.	079 863 87 62
01.11.-03.11.	Holziken AG	CS	O/S	Aargauer Kantonsmeisterschaft, R/N125, B/R90, B/R95, B80, B85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120	07.10.	B09
01.11.-03.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B85/B95, R/N100-125	07.10.	
01.11.-03.11.	Rüti ZH	CD	O	L12, L14, GA01, GA02, GA03, GA05, GA07	07.10.	
07.11.-10.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, Jump and Drive, N135, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	30.09.	
09.11.-10.11.	Schaffhausen SH	CD	O	Final Swiss Juniors Cup GA 01/40, GA 03/40, GA 06/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60, M 24/60, A la Carte	14.10.	B09
22.11.-24.11.	Oberriet SG	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	14.10.	B09
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	CAI-W		
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CHI	OI	CSI5*, CSIU25-A, CIX-Arena		
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	25.11.	079 629 30 81

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)  
 S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen  
 AI – International  
 OI – International in der Schweiz  
 T – Training  
 D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)  
 S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales  
 AI – International  
 OI – International en Suisse  
 T – Entraînement  
 D – Divers

**Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.**

**Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.**



# FEI EUROPEAN CHAMPIONSHIPS ROTTERDAM 2019



ROTTERDAM.  
MARITIME  
CAPITAL  
OF EUROPE.

Boels  
RENTAL

Zu einem Europameistertitel gehört  
ein ganzes Team im Hintergrund.

Pour gagner un titre de champion d'Europe,  
il faut toute une équipe derrière soi.

## Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2019**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
  - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
  - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
  - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Strassen- und nicht Luftlinie.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
- Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
10	Montag, 16. September 2019	Montag, 14. Oktober 2019
11	Montag, 14. Oktober 2019	Montag, 11. November 2019
12	Montag, 18. November 2019	Montag, 16. Dezember 2019

Schweizerischer Verband für Pferdesport,  
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

### Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

**Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.**

## Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2019**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
  - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
  - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
  - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation sur route et non pas à vol d'oiseau.
- Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
- En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
10	Lundi 16 septembre 2019	Lundi 14 octobre 2019
11	Lundi 14 octobre 2019	Lundi 11 novembre 2019
12	Lundi 18 novembre 2019	Lundi 16 décembre 2019

Fédération Suisse des Sports Equestres,  
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

### Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

**Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.**



## Inhalt – Sommaire

- 47 CS Wohleiberg/Frauenkappelen
- 48 CS Aarau
- 49 CS Holziken
- 49 CD Schaffhausen
- 50 CS Oberriet



## Wohleiberg Derby 5.10.2019

### KRV Bümpliz und Umgebung



**Parcoursbesichtigung für beide Prüfungen bereits am Vorabend möglich, Festwirtschaft offen!**

OK-Präsidentin Baumann Doris, Kriechenwil  
OK-Sekretärin Pabst Stephanie, Oberwangen b. Bern (078 656 44 22)  
Jury-Präsidentin Wüthrich-Weidmann Cécile, Utzenstorf

Parcoursbauer Willener Christian, Uetligen  
Veterinär Bettischen Pascal, Belp  
Panchaud Yann, Tschugg

**Nennschluss 16.09.2019**

Webseite <http://www.krvbuempliz.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	05.10.2019	S Derby B80	A Zm Idealzeit über Gräben und Wälle Länge ca. 1000m gem. SR 11.18	30	100 bar/natural	Gemäss Reglement Paar Pferd/Reiter bis max. 300 GWP. HC-Ritte für R-Reiter möglich. Der Sieger / die Siegerin erhält eine Certina Damenuhr!
2	05.10.2019	S Derby B/R90	A Zm über Gräben und Wälle Länge ca. 1000m, gem. SR 11.18	35	150 bar/natural	B-Reiter und -Pferde keine Beschränkung. R-Reiter keine Beschränkung, R-Pferde 0-100 GWP (keine Beschränkung für 4-u. 5-jährige Pferde und Freiburger Pferde) Der Sieger / die Siegerin erhält eine Certina Damenuhr im Wert des doppelten Preisgeldes!
3	05.10.2019	S Spezialprüfung Derby in zwei Stufen: Stufe I R100 Stufe II R110	A Zm über Gräben und Wälle Länge ca. 1200m, gem. SR 11.18	40	200 bar/natural	Nur mit R-Lizenz (keine GWP-Beschränkung für Reiter). Stufe I für Pferde mit bis 399 GWP. Stufe II für Pferde ab 400 GWP. Der Sieger / die Siegerin erhält eine Certina Damenuhr im Wert des doppelten Preisgeldes!

**Nennungen/Zahlungen** Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.  
**Abmeldungen/Mutationen** Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbstständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.  
**Nachnennphase** Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.  
**Start- und Ranglisten** Sind auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.  
**Zeitplan** Je nach Anmeldungen behält sich der Veranstalter das Recht vor, einzelne Prüfungen zu verschieben.  
**Preise / Plaketten / Flots** Plaketten Prüfung 1: 25% (max. 15 Stück). Plaketten Prüfung 2: 25% (max. 15 Stück). Plaketten Prüfung 3: 20% (max. 12 Stück).  
Flots für alle Klassierten. Die Preisgelder können auch in Naturalpreisen erstattet werden.  
**Rückenschutz** Das Tragen eines Rückenschutzes wird empfohlen.  
**Allgemeine Bestimmungen** Es gelten die allg. Bestimmungen sowie die Reglemente des SVPS. Ausser den gesetzlichen Pflichten übernimmt der Veranstalter keine Haftung für Unfälle, Diebstahl, Krankheiten, Sachbeschädigungen, etc. an Reitern, Pferden und Dritten. Jedes Pferd ist nur für eine Prüfung startberechtigt.  
**Auskünfte** Auskünfte können auf [www.krvbuempliz.ch](http://www.krvbuempliz.ch) oder am Veranstaltungstag beim Sekretariat (078 656 44 22) eingeholt werden.  
**Parcoursbesichtigung** Der Parcours ist unmittelbar vor beiden Prüfungen zur Besichtigung offen. Zusätzlich ist die Besichtigung bereits am Vorabend (4.10.) möglich, die Festwirtschaft ist geöffnet.  
**Trainingsparcours** Donnerstag, 5.9.19 und 12.9.19, jeweils ab 17 Uhr. Durchführung nur bei guter Witterung und geeigneten Bodenverhältnissen.  
Infos auf [www.krvbuempliz.ch](http://www.krvbuempliz.ch) am Vorabend.

Registriert: SVPS (2019.8396)



## Hallenconcours Aarau 18.-20.10.19 und 25.-27.10.2018



OK-Präsident Härdi Ivo, Uerkheim  
OK-Sekretärin Bruhin Nicole, Frick  
Jury-Präsidentin Richner Sibylle, Reinach  
**Nennschluss 23.09.2019**

Parcoursbauer Zimmerli Daniel, Seon  
Schaub Stefan, Rothenfluh  
Veterinär Wälty Ruedi, Kölliken  
Webseite <http://www.rv-aarau.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
<b>1. Wochenende</b>						
1	18.10.2019	O Sen100	A Zm	35	100; Geld/Naturalien	Mitglieder SVSCR gem. Reglement; Röwer&Rüb-Cup 2019 und Sigrist-Pferde-Boden Jahreswertung
2	18.10.2019	O Sen105	A Zm	35	100; Geld/Naturalien	Mitglieder SVSCR gem. Reglement; Röwer&Rüb-Cup 2019 und Sigrist-Pferde-Boden Jahreswertung
3	18.10.2019	O Sen110	A Zm	40	150; Geld/Naturalien	Mitglieder SVSCR gem. Reglement; Kindi's Senioren-Cup 2019 und Sigrist-Pferde-Boden Jahreswertung
4	18.10.2019	O Sen110	A Zm	40	150; Geld/Naturalien	Mitglieder SVSCR gem. Reglement; Kindi's Senioren-Cup 2019 und Sigrist-Pferde-Boden Jahreswertung
5	18.10.2019	O Sen115	A Zm	40	150; Geld/Naturalien	Mitglieder SVSCR gem. Reglement; Kindi's Senioren-Cup 2019 und Sigrist-Pferde-Boden Jahreswertung
6	18.10.2019	O Sen115	A Zm	40	150; Geld/Naturalien	Mitglieder SVSCR gem. Reglement; Kindi's Senioren-Cup 2019 und Sigrist-Pferde-Boden Jahreswertung
7	19.10.2019	O R/N100	A Zm	35	100; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement
8	19.10.2019	O R/N105	A Zm	35	100; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement
9	19.10.2019	S 2er Equipen 1. Reiter 80cm, 2. Reiter 90cm	C	30	200; Geld/Naturalien	Reiter mit Brevet und R/N Springlizenz. Ablösespringen mit fliegendem Wechsel. Nenngeld pro Equipe CHF 60
10	20.10.2019	O R/N115	A Zm	40	150; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 10 und 11 gemeldet werden. Beschränkung 40 km
11	20.10.2019	O R/N120	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	45	200; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 10 und 11 gemeldet werden. Beschränkung 40 km
12	20.10.2019	O R/N120	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	45	200; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 12 und 13 gemeldet werden. Beschränkung 40 km
13	20.10.2019	O R/N125	A Zm	50	200; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 12 und 13 gemeldet werden. Beschränkung 40 km
<b>2. Wochenende</b>						
14	25.10.2019	O R/N125	A Zm	50	200; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 14 und 15 gemeldet werden.
15	25.10.2019	O R/N130	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	55	300; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 14 und 15 gemeldet werden.
16	25.10.2019	O R/N135	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	60	400; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 16 und 17 gemeldet werden.
17	25.10.2019	O N140	A Zm	90	800; Geld	Gemäss Reglement. Es müssen Prüfungen 16 und 17 gemeldet werden. Zusätzlicher Spezialpreis für die besten drei Reiter. 1. Platz 300.-- 2. Platz 200.-- 3. Platz 100.--
18	26.10.2019	O R/N110	A Zm	40	150; Geld	Gemäss Reglement; Beschränkung 40 km
19	26.10.2019	O R/N110	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	40	150; Geld	Gemäss Reglement; Beschränkung 40 km
20	27.10.2019	O B/R90	A Zm	30	100; Natural	Gemäss Reglement; hc-Ritte möglich
21	27.10.2019	O B/R95	A Zm	30	100; Natural	Gemäss Reglement; hc-Ritte möglich

**Nennungen/Zahlungen  
Abmeldungen/Mutationen**

Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.  
Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.

**Nachnennphase**

Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.

**Start- und Ranglisten  
Sekretariat**

Sind auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.  
Kontakt Sekretariat und Abmeldungen während der Veranstaltung: [hallenconcours@rv-aarau.ch](mailto:hallenconcours@rv-aarau.ch) / 077 424 88 85 (keine WhatsApp oder SMS).

**Plaketten / Flots**

Plaketten: je 3 in Prüfung 7 und 8, u. 10-19 / je 10 in Prüfung 1-6, 9, 20 und 21. Flots: je 10 in Prüfung 9, 20 und 21 / Siegerflots in allen Prüfungen.

**Trainingsspringen**

Trainingsspringen in der Reithalle: Mittwoch, 16. Oktober 2019. Infos unter [www.rv-aarau.ch](http://www.rv-aarau.ch).

**Infrastruktur**

Reithalle 80 x 27 m, Concoursfläche ca. 75 x 27 m; es stehen zwei Abreitplätze zur Verfügung. Parkplatz direkt bei der Halle.

**Haftung**

Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung gegenüber Teilnehmern, Besitzern, Pferden und Drittpersonen.

**Bestimmungen**

Die Prüfungen werden nach den allgemeinen Bestimmungen des SVPS durchgeführt. Der Veranstalter behält sich vor, Prüfungen auf einen anderen Tag zu verschieben sowie Zeitplanänderungen vorzunehmen. Einteilungswünsche müssen zwingend bei der Nennung erfolgen. Später können diese nicht mehr berücksichtigt werden. Km Beschränkungen (Luftlinie) gelten nicht für Funktionäre, Helfer, Gönner und Sponsoren. Beschränkungen können in einer allfälligen Nachnennphase aufgehoben werden.

*Registriert: SVPS (2019.8403)*



## Hallenconcours Holziken mit Aargauer Kantonsmeisterschaft vom 1.11.2019 bis 3.11.2019



OK-Präsidentin Bugini Fränzi, Schlossrued  
OK-Sekretärin Studer Olivia, Schöffland  
Jury-Präsident Budmiger Walter, Beinwil/Freiamt  
Parcoursbauer Hofmann Edi, Unterkulm  
Zürcher Jürg, Huttwil

Veterinärin Pferdeklunik Dalchenhof, Brittnau:  
Stettler Svenja, Schötz, Lanz Simone, Bern  
Gygax Diego, Walterswil, Kobler Andrea, Niederwil  
Riggenbach Christoph, Matzendorf  
Kiesse Orquidea, Zürich, Stöckli Martin, Wynau

Nennschluss 07.10.2019

Webseite <http://www.reitverein-holziken.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	01.11.2019	O R/N105	A Zm	30	100 (Bar/Nat.)	Gem. Reglement / Umkreis 30 km / Es muss Prüfung 1 und 2 gemeldet werden.
2	01.11.2019	O R/N110	A Zm	35	150	wie Prüfung 1
3	01.11.2019	O R/N110	A Zm	35	150	Gem. Reglement / Umkreis 30km / Es muss Prüfung 3 und 4 gemeldet werden.
4	01.11.2019	O R/N115	Prog. Punktespringen + Joker	35	150	wie Prüfung 3
5	02.11.2019	O R/N100	A Zm	30	100 (Bar/Nat.)	Gem. Reglement
6	02.11.2019	O R/N100	A Zm	30	100 (Bar/Nat.)	wie Prüfung 5
7	02.11.2019	O R/N120	A Zm	40	200	Gem. Reglement / Einlaufprüfung Kantonsmeisterschaft
8	02.11.2019	S Aargauer Kantonsmeisterschaft R/N125	A Zm 2 red Umg + 1 St A Zm Spezialwertung	40	200 + Ehrenpreise	Für Teilnehmer Aargauer Kantonsmeisterschaft gemäss Reglement AKM (siehe www.reitverein-holziken.ch). Pferde im laufenden Jahr keine Klassierungen ab N140. Offen für Reiter/innen mit Wohnsitz im Kanton Aargau.
9	03.11.2019	O B80	A Zm Idealzeit	25	100 (Bar/Nat.)	Gem. Reglement / Es muss Prüfung 9 und 10 gemeldet werden.
10	03.11.2019	O B85	A Zm Idealzeit	25	100 (Bar/Nat.)	wie Prüfung 9
11	03.11.2019	O B/R90	A Zm	30	100 (Bar/Nat.)	B-Reiter gem. Reglement / R-Reiter nur 4+5 jährige / hc-Ritte erlaubt / Es muss Prüfung 11 und 12 gemeldet werden.
12	03.11.2019	O B/R95	A Zm	30	100 (Bar/Nat.)	wie Prüfung 11

**Nennungen/Zahlungen**  
**Abmeldungen/Mutationen**  
**Nachnennphase**  
Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.  
Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.  
Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.

**Start- und Ranglisten**  
**Bemerkungen**  
Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.  
Der Veranstalter behält sich vor, bei zu vielen Nennungen, den Zeitplan zu ändern und Prüfungen zu verschieben.  
Einteilungswünsche müssen zwingend bei der Nennung erfolgen, später können diese nicht mehr berücksichtigt werden.

**Preise**  
**Preise AKM**  
**Sekretariat/Auskunft**  
**Beschränkungen**  
Prüfungen 9-12 Plaketten und Flots, restliche Prüfungen 1-8 Getränkebons, Festwirtschaft  
Ehrenpreise für die ersten drei klassierten: 1.Rang Fr. 400.-, 2.Rang Fr. 200.-, 3.Rang Fr. 100.-  
Email: concours-holziken@gmx.ch, während der Veranstaltung Tel: 079 530 54 67  
Sponsoren, Funktionäre und Helfer sind von den km-Beschränkungen ausgeschlossen.  
Die km-Beschränkungen gelten nur für den offiziellen Nennschluss!

**Haftung**  
Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung gegenüber Teilnehmern, Besitzern, Pferden und Drittpersonen.

Registriert: SVPS (2019.8411)



## 22. Dressurprüfungen Schaffhausen 8. bis 10. November 2019 Mit Final Swiss Juniors Cup 2019 Pferdesportanlage Schaffhausen Schweizersbild (Reithalle und gedeckter Aussenplatz)



OK-Präsidentin Müller Michèle, Zürich  
OK-Sekretär Kreienbühl Thomas, Henggart

Dressur Turnier-TD Häslar Thomas, Schlatt (079 743 30 38)  
Veterinär Gutknecht Michael, Basadingen

Nennschluss 14.10.2019

Webseite <http://www.rvs.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Details	NG	Preise	Bemerkungen
1	08.11.2019	O M 22/60	Lizenzen: DR;DN; Rechteck: 20 x 60 Meter	70	gem Regl.	Zählt zum VSCR M und VSCR M - Amateur Cup, mit Spezialwertung NPM50+ Beginn Freitagmittag
2	08.11.2019	O M 24/60	Lizenzen: DR;DN;	70	gem. Regl.	analog Prüfung Nr 1
3	09.11.2019	O GA 01/40	Lizenzen: BRK;BRD;SR;SN;DR Rechteck: 20 x 40 Meter	45	100.-- etc Geld oder Natural	Gemäss Reglement. Die Prüfungen Nr 3 und 4 können mit 30 Minuten Abstand durchgeführt werden.
4	09.11.2019	O GA 03/40	Lizenzen: BRK;BRD;SR;SN;DR Rechteck: 20 x 40 Meter	45	100.-- etc Geld oder Natural	Siehe Prüfung 3
5	09.11.2019	O GA 06/60	Lizenzen: BRK;BRD;SR;SN;DR	45	100.-- etc. Geld oder Natural	
6	10.11.2019	O L 14/60	Lizenzen: DR;DN;	55	150.--, etc Geld oder Natural	Zählt zum VSCR R Cup, mit Spezialwertung NPM50+.
7	10.11.2019	O L 16/60	Lizenzen: DR;DN;	55	150.-- etc Geld oder Natural	analog Prüfung Nr 6
8	10.11.2019	S A la Carte	Lizenzen: BRK;BRD;SR;SN Rechteck: 20 x 40 Meter	45	gem DR	Siehe Reglement Swiss Juniors Cup 2019. 1. Finalprüfung für Qualifizierte. Es können nur GA Programme auf Viereck 20 x 60 Meter geritten werden. Ein separates Klassement für die Prüfungen 8 und 10. Das zu reitende Programm muss mit der Nennung angegeben werden
9	10.11.2019	S A la Carte	Lizenzen: DR;DN; Rechteck: 20 x 60 Meter	55	gem DR	Siehe Reglement Swiss Juniors Cup 2019. 1. Finalprüfung für Qualifizierte. Ein separates Klassement für die Prüfungen Nummer 9 und 11. Programme L 12 bis M 29, inklusive Childrentest FEI für 12 bis 14 jährige. Das Programm muss bei der Nennung bekanntgegeben werden.
10	10.11.2019	S A la Carte	Lizenzen: BRK;BRD;SR;SN Rechteck: 20 x 40 Meter	45	gem DR	2. Finalprüfung. Analog Prüfung Nr.8.
11	10.11.2019	S A la Carte	Lizenzen: DR;DN; Rechteck: 20 x 60 Meter	55	gem DR	2. Finalprüfung. Analog Prüfung Nr.9

**Nennungen/Zahlungen**  
**Abmeldungen/Mutationen**  
**Nachnennphase**  
Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.  
Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.  
Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem zuständigen TD. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt  
Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.  
Thomas Kreienbühl, Tel: 079 228 80 68, auch SMS

**Start- und Ranglisten**  
**Abmeldungen Mutationen nach Vortag 1600 der Prüfung**  
**Swiss Juniors Cup Final**  
**VSCR R Cup**  
**Zufahrt zum Turnierplatz**  
Siehe Reglement Swiss Juniors Cup. Das Reglement ist auf der Homepage FNCH Disziplin Dressur unter Rubrik Reglemente abrufbar.  
gemäss Reglement VSCR, bei den Prüfungen 1, 2, 6 und 7 haben VSCR Mitglieder Vorrang, welche auch bei den jeweiligen Cups angemeldet sind.  
Autobahn Winterthur - Schaffhausen - Donaueschingen, Ausfahrt Schaffhausen Nord Schweizersbild benutzen, rechts abbiegen (signalisiert). Turniergelände wenige Meter nach Autobahnausfahrt

**Turniervierecks**  
**und Abreiteplätze**  
**Zeitplan**  
Turnierviereck 20 x 60 Meter in der Halle kann bis ca 10% in der Länge reduziert werden. Turnierviereck 20 x 40 Meter als Turnier- oder Abreiteplatz neu gedeckt und wettersicher. Zusätzliches Sandviereck verfügbar.  
Änderungen vorbehalten. Die Prüfungen 3 und 4 werden parallel ausgetragen mit ca 30 Minuten Zeit Verschiebung.

Registriert: SVPS (2019.8617)



**Pferdesporttage Oberriet**  
**22.11.2019 bis 24.11.2019**  
**Reithalle 27 x 65 m, überdachter Abreitplatz**

OK-Präsident  
OK-Sekretärin  
Jury-Präsidentin

Gschwend Peter, Montlingen  
Heidelauf Iris, Altstätten  
Nauer Silvia, Grub

Parcoursbauer

Rohner Tobias, Oberriet  
Moos Roland, Tägerig  
Sonderer Bruno, Oberriet

Veterinär

Webseite

<http://www.rvoberriet.ch>

**Nennschluss 14.10.2019**

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
01	22.11.2019	O R/N110	A Zm	40	150.-	gem. Reglement. Bei zu vielen Nennungen können Prf. 1+2 auf Donnerstag-oder Samstagabend verschoben werden.
02	22.11.2019	O R/N115	2 Phasen A mit Zm	40	150	gem. Reglement.
03	22.11.2019	O R/N120	2 Phasen A mit Zm	45	200.-	gem. Reglement.
04	22.11.2019	O R/N125	A Zm	50	300.-	gem. Reglement.
05	22.11.2019	O R/N130	A Zm	60	400.-	gem. Reglement.
06	22.11.2019	O R/N135	A Zm + 1 St A	70	500.-	gem. Reglement. Spezialpreis von CHF 400.- für das beste Reiterpaar aus Prf. 5+ 6.
07	23.11.2019	O R/N100	A Zm	35	100.- oder Natural	gem. Reglement. Wenn Prüfung geteilt werden muss: 1.Abt. am Morgen, 2. Abt. anschl.
08	23.11.2019	O R/N105	2 Phasen A mit Zm	35	100.- oder Natural	dito Prf. 07.
09	23.11.2019	O R/N110	A Zm	40	150.-	R Lizenz: GWP Pferd 0-700; N-Lizenz: GWP 0-400, bei über 70 Meldungen werden Paare auf Freitag umgeteilt.
10	23.11.2019	O R/N115	2 Phasen A mit Zm	40	150.-	dito Prf. 09.
11	24.11.2019	O B70	A Zm Idealzeit	30	100.- oder Natural	gem. Reglement, keine GWP Beschränkung Ponys starten am Ende, Distanzen werden angepasst, Kat Ponys A/B/C/D angeben.
12	24.11.2019	O B80	2 Phasen A mit Zm	30	100.- oder Natural	gem. Reglement.
13	24.11.2019	O B/R90	2 Phasen A mit Zm	35	100.- oder Natural	gem. Reglement, R-Reiter 4- und 5-jährige Pferde GWP offen, Ältere 0 GWP, keine Paare aus Prf. 7 und 8, 11 und 12, Ponys starten am Ende, Distanzen werden angepasst, Kat Ponys A/B/C/D angeben.
14	24.11.2019	O B/R95	A Zm	35	100.- oder Natural	dito Prf 13.

**Nennungen/Zahlungen**

**Abmeldungen/Mutationen**

**Nachnennphase**

**Start- und Ranglisten**

**Sekretariat**

**Preise**

**Haftung**

**Allgemeine**

**Bestimmungen**

**Zeitplan**

Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.

Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.

Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.

Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.

Iris Heidelauf, Obergasse 19, 9450 Altstätten, 079 639 16 68, bitte erst ab 20.00 Uhr. Mail: irise38@bluewin.ch

Flots 30%, Plaketten in Prüfungen 1+2 und 7-14, Prüfungen 3-6 Gutscheine Festwirtschaft anstelle Plaketten

Der Veranstalter übernimmt, ausser der gesetzlichen, keine Haftung für Schäden von / an Teilnehmern oder Drittpersonen.

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen gem. SVPS. Serienwechsel sind nur möglich, wenn bei der Nennung die bevorzugte Serie angegeben wird (Feld

Bemerkungen) oder ein Tauschpartner vorhanden ist.

Der Veranstalter behält sich vor, Prüfungen zusammenzulegen oder Prüfungen mit Stechen in Zweiphasenspringen A Zm umzuwandeln. Bei Bedarf können

Prüfungen auf einen anderen Tag verschoben werden. Bei Bemerkungen bitte eintragen. Provisorische Startlisten auf info.fnch.ch

**Registriert: SVPS (2019.8618)**



HippoFoto/Dirk Caremas

Qualifizierte sich knapp nicht für den Grand Prix Spécial an der EM in Rotterdam: Estelle Wettstein mit West Side Story OLD.

Elle n'a tout juste pas réussi à se qualifier pour le Grand Prix Spécial des CE de Rotterdam: Estelle Wettstein avec West Side Story OLD.



FEI/Dean Mouhtaropoulos

Der Europameister lässt sich an der Siegerehrung feiern.  
Le champion d'Europe célèbre sa victoire.

## Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

### Neueintragungen Stand 19.08.2019 – Nouvelles inscriptions état 19.08.2019

ACASIA VON WORRENBERG	S	Sch	Holstein	2013	Horisberger Tamara, Champoz	ITAN II	W	Sch	Holland	2013	Hofer Petra, Lanzenhäusern
AKIRA IX CH	S	br	Schweizer WB	2010	Bon Reto, Wölfinswil	JANOTA VALE SABROSO	W	F	Portugal	2014	Häusler Alexandra, Müswangen
ALASKA D'ORCELIA	W	F	Traber	2010	Rouge Martine, St-Légier-La Chiésaz	JAY	W	br	Holland	2014	Baltensperger Stefan, Höri
AMPLUA	W	br	Letland	2014	Berger Sandrine, Le Mont-sur-Lausanne	JILIP 'T'	W	F	Belgien	2009	Djilali Abderrahmane, Nyon
ANISETTE	S	Sch	Frankreich	2010	Favre Hervé, Territet	KAIKO	S	br	Trakehner	2014	Herzog Beatrice, Davos Platz
ARCTIS	S	Sch	Deutschland	2010	Melliger Péter, Bettwiesen	KARAMBA S	W	br	Holland	2015	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
BAKARA DES SABLONS	S	br	Frankreich	2011	Kulnik Julia, Neukirch-Egnach	KASIMIR II	W	br	Holland	2015	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
BAMBOO DES BEGUENNES	S	F	Luxemburg	2009	Geiser Philippe, Cortébert	KETERSINA	S	br	Holland	2015	de Winter Linda, Jegenstorf
BEBE DE LANDETTE	W	Sch	Frankreich	2011	Balmelli Marina, Ependes	KOOS II	W	F	Holland	2008	Kräuchi Bettina, Pratteln
BELLE DAME DU PRATEL	S	br	Frankreich	2011	Mottu Guillaume, Grand-Lancy	LARRY XVIII	W	dbn	Hannover	2003	Aebischer Mallaury, Bonnefontaine
BOLYWOOD DE BLONDE	S	F	Pony	2011	Varetz Gaétane, Champel	LENNY IV	S	Sche	Irland	2013	Schüpbach Sven, Aetingen
BOWIESSMOKINGPISTOL	W	F	Quarter Horse	2014	Schneiter Sabrina, Wolfisberg	LIT'S GO TO PARIS	W	Sch	Deutschland	2010	Schumacher Rolf, Küssnacht am Rigi
CADEAU IV	W	br	Holstein	2008	Etter Gerhard, Müntschemier	LIDASHA	S	br	Vollblut	2010	Reichenbach Maya, Blumenstein
CALLA III	S	br	Polen	2014	Faye Sporthorses SPRL, Couthuin	LIKE EM TRASHY	W	F	Quarter Horse	2014	Schneiter Sabrina, Wolfisberg
CALOU DE VITRAC	W	Sch	Frankreich	2012	Millioud Catherine, Echallens	LINDY HOP	W	br	Holstein	2010	Faye Sporthorses SPRL, Couthuin
CAMECIE MG	S	Sch	Bayern	2013	Hänggi Hannah, Steffisburg	LITTLE SUNSHINE TST	S	dbn	Hannover	2014	Stähli Therese, Schüpfen
CAPONA	S	br	Dänemark	2010	Verstergaard Bjorn, Zumikon	LIVIVS G.P.Z	W	br	Zangersheide	2009	Allet Sébastien, Riddes
CASALITA II CH	S	Sch	Schweizer WB	2015	Krebs Fritz, Rüeggisberg	LUNA XXXIX CH	S	Sche	Pinto	2007	Grolimund Nadja, Beinwil
CASSAMOON	S	br	Holstein	2010	Godart Jean-François, La Neuville	MA JOLIE DE WIQUEL	S	br	Belgien	2012	Lutta Gian-Battista, Lossy
CATRINA J	S	br	Schweden	2011	Schildknecht Joana, Eggersriet	MAGIC SORAYA	S	Sch	Pony	2009	Wildhaber Roman, Hittnau
CATTLEMANS WHIZ	H	F	Quarter Horse	2009	Pfaff Joseph, Allschwil	MAQUILLIO VAN DE OUDEMOLLEN	W	Sch	Belgien	2012	Gassmann Nicole, Oberwil b. Nürensdorf
CENO H	W	dbn	Oldenburg	2013	rsg-sportpferde, Dettighofen	MARIAN II	S	Sche	Holland	2007	Gassmann Bruno, Oberwil b. Nürensdorf
CESAR DE B'NEVILLE	W	br	Frankreich	2012	Chudyba Bronislav, Steinhäusen	MARUSCHKA VII	S	br	Schweiz	2015	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern
CHICA LEWINIA	S	Sch	Oldenburg	2012	Brandenberger Raffael, Basadingen	MIRO XXIII	W	dbn	Pony	2007	Guillebeau Doris, Lanzenhäusern
CHLOE V	S	Sch	Westfalen	2014	Heiniger Hans-Peter, Stein	MISTRAL XXVIII	W	br	ohne Herkunft	1999	Zihlmann Franz, Schüpfheim
CITY NIGHTLIFE	S	dbn	Mecklenburger	2010	Berrada Aïnat, Chêne-Bougeries	MOLLY MALLONE Z	W	br	ohne Herkunft	1999	Zihlmann Vreny, Schüpfheim
CONTANI AS.FL CH	W	F	Schweizer WB	2013	Widmer Felix, Rickenbach	MOOGLU	S	Sch	Zangersheide	2012	von Albertini Christoph, Herrliberg
COOLAGH JACK	W	Sch	Irland	2013	Steinmann Christian, Zürich	MR. LUCKY EB Z	W	br	Pony	2012	Schlappi Fabia, Bern
CORDINO VI	W	br	Westfalen	2007	Hinnen Tamara, Niederweningen	NAVOR CH	W	br	FM	2015	Lutta Gian-Battista, Lossy
CORNARDO TWO	W	br	Irland	2015	Scheidegger Maria, St. Pelagiberg	NEIKY F CH	H	F	FM	2016	Soussi Karim, Bernex
COURTELARY	W	br	Deutschland	2008	Peterhans Brigitte, Mellingen	NIDEN CH	S	br	Haffling	2011	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern
D'AMOUR DU MEDOC	S	F	Frankreich	2013	de Witt Françoise, Genève	NIGHT'S DYNAMITE	W	dbn	Westfalen	2011	Guillebeau Doris, Lanzenhäusern
DANTE MM	W	br	Oldenburg	2011	Mühlebach Marlis, Sempach-Stadt	NILO II CH	W	br	FM	2015	Guillebeau Doris, Lanzenhäusern
DARWIN III	W	br	Westfalen	2002	Steinmann Christian, Zürich	NINA LV CH	S	br	FM	2005	Wyss Katharina, Barberêche
DAYLIGHT XI	W	br	Holland	2008	Eggenschwiler Petra, Oschwand	NOBLE	W	dbn	PRE	2009	Föhn Franziska, Schwyz
DEERLING DU GRILLOT	S	F	Belgien	2009	Stricker Natalie, Oberwangen TG	O'HARA VAN HET ROZENHOF	S	br	Belgien	2014	Ammann Rebecca, Frittschen
DELAJA RTB CH	S	dbn	Schweizer WB	2013	Bon Reto, Wölfinswil	OBORA'S CRAZY BOY	W	br	Holstein	2014	Stettler Jennifer, Rüeggisberg
DEREMBER ME M	S	br	Holland	2008	Tanga Claudio, Messery	PEACE FIGHTER	W	dbn	Vollblut	2013	Geissbühler Sonja, Zolbrück
DESPACITO B	W	F	Irland	2013	Jegen Urs, Forch	PILOTINA CH	S	br	Schweizer WB	2012	Kunz Renate, Wilen (Sarnen)
DONDIEGO	W	dbn	Frankreich	2013	Verdon Maëva, Montmagny	PISTRON D CH	W	Sch	Vollblut Araber	2009	Niederer Tanya, Merenschwand
DRAGONA SCHUERACHER	S	Sch	Connemara	2013	Junker Oliver, Wolfwil	PSYNTANA II	S	F	Haffling	2015	Josuran Patrik, Horn
RDRAGIBUS DE LA PALUDINE CHW	Sch	Kreuzung	2013	Taylor Nicola, Lacconnex	REKORDMAN D'OTHON	W	F	Frankreich	2005	Jordi Amelia, Basel	
DREAM GIRL DE LA CHARBONNIERE CH	S	br	Schweizer WB	2015	Fankhauser Audrey, Saules	RHIANNAMORE	S	dbn	England	2007	Wittwer Michelle, Luzein
DUMBLEDORE V	W	F	Westfalen	2013	Fankhauser Margrith, Reconvilier	RHIVANA K	S	dbn	Schweiz	2011	Rade Silvia, Malans GR
DUSTY V	S	Sche	Irish Cob	2008	Casello Immobilien AG, Ehrendingen	RIBERA DEL DUERO	S	br	Oldenburg	2013	Herzog Karin, Oetwil am See
EAMON	W	Sche	Pony	2009	Paier Andreas, Oberuzwil	RIETENBERG'S LAYANAH CH	S	br	Schweizer WB	2014	Föhn Franziska, Schwyz
ELLEN VAN'T PALMENHOF	S	Sch	Belgien	2004	Hofer Silvia, Erlenbach im Simmental	ROCCLINA	S	br	Hannover	2015	Wolff Emma, Corsier GE
EMERAUDE DE LA CENSE	S	F	Frankreich	2014	Kälin Xaver, Trachslau	SNOWFLAKE CALL GIRL	W	br	Irland	2013	Simond Gander Myriam, Rovray
EMERAUDE LANDAISE	S	F	Frankreich	2014	Hauri Markus, Seon	DES SOURCES	S	br	Pony	2012	Schmid Sabrina, Rorschach
EROL CH	W	br	FM	2011	Hauri Thomas, Seon	STARBUCKS	W	br	Hannover	2007	von Moos Rahel, Dielsdorf
ESPOIR DU TEMPLE	W	br	Frankreich	2014	Stämpfli Eugen, Uettlingen	STELLA LUNA	S	Sch	Hannover	2013	Scheuber Sabrina, Raperswilen
EVEA MOUCHE	S	br	Frankreich	2014	Niggeler Allegra, Ponthaux	SUNY IBN SHAIKH	W	Sche	Schweiz	2013	Hidber David, Lubina
EXTASIE DU TEMPLE	S	br	Frankreich	2014	Schneider-Leuba Laurence, Fenin	SVETLANA	S	dbn	Hannover	2013	Hidber Selina Andrea, Laufen
FAIR TOP	W	br	Holland	2010	Schneider-Leuba Laurence, Fenin	TANTASSIG MISS	S	br	Welsh	2008	Etter Gerhard, Müntschemier
FART	W	F	Polen	2009	Hindermann Désirée, Bubikon	TASHUNKA II CH	W	br	Pony	2018	Pictet-de Saussure Catherine, Chêne-Bougeries
FAVORY NAPOLY	H	Sch	Lipizzaner	2010	Schrackmann Irene, Bettwiesen	TEARS OF JOY RS	W	br	Deutschland	2013	Milani Mariam, Cologne
FELICIA VII	S	Sch	Oldenburg	2011	Ghezzi Giacomo, Cureglia	UFON DU JOURANCH	W	F	Frankreich	2007	Heffer Olivier, St-Légier-La Chiésaz
FUCHSIA DE COCO	S	F	Frankreich	2015	Steiner Josef, Goldau	URANIE DU BOURG	S	br	Frankreich	2008	Glanzmann Viona, Horn
FUNKY DE LA RUCHE CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Steiner Sabine, Goldau	URIKA A ROYAL DREAM	S	br	Holstein	2014	Maurer Uta, Riniken
GAZOTO	H	br	Lusitano	2004	Siegenthaler Samuel, Arnsoldingen	VALESKA VI	S	br	Schweiz	1999	Spinas Carmen, Schüpfheim
GIDORA V. NEUMOOS CH	S	br	Schweizer WB	2015	Eugster Kilchherr Céline, Founex	VALKYRIE D'ARMA	S	dbn	Oldenburg	2009	Tegnestedt Karin, Zürich
GIN DUIDAM	W	br	Belgien	2006	Favre Sylvie, Sugiez	VALTER S	W	F	Hannover	2010	Genier Amélie, Surpierre
GINGER MARIA	S	br	Holstein	2014	Neumann Lisa, Kriens	VEGAS DES DANNES	W	br	Frankreich	2009	Willauer Carmen, Wangen
GINO XIV	W	Sche	Shetland	2005	Best-Mast Verena, Jussy	VICTORIA DE BIOAGRICO	S	br	Frankreich	2009	Willauer Tamara, Wangen
GITANE VII	S	br	FM	2002	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick	VIVENDI DE LOUVAGNY CH	W	br	Schweizer WB	2015	Genillard Laurie, Cortailod
GLORIOSO CANICEIRA	W	br	Lusitano	2011	Christen Fritz, Mühledorf	WINOWA	S	Sche	Holland	2012	Godard Dominique, Echenevex
GOUACHE FONTANEL Z	S	Sch	Zangersheide	2014	Göpfer Rebecca, Untervaz	YEPA DES FIOS CH	S	F	Kreuzung	2012	Knuchel Heinz, Ifwil
GRAEFIN GAGA	S	br	Hannover	2015	Peyer Sabrina, Trüllikon	ZUESY	S	F	Welsh	2012	Flierl Sandra, Obermumpf
GRIMALDI DE LA COUR	W	dbn	Belgien	2006	Etter Daniel, Müntschemier						Baur Sabine, Burg im Leimental
HARMONIE VAN HET EXELHOF Z	S	dbn	Zangersheide	2014	Etter Daniel, Müntschemier						Roth Seraina, Chur
HELLY BERRY CLASSICA	S	br	Holstein	2010	Vulliamy Manon, La Chaux-de-Fonds						Siegenthaler Nadine, Moosseedorf
HERBANARIA	S	Sch	Portugal	2012	Vulliamy Lena, La Chaux-de-Fonds						Jaggi Julianne, Villars-Burquin
HISSANE MOHANADI	W	Sch	Vollblut Araber	2013	Locher Peter, Wittenbach						de Rahm Jean-Jacques, Vandoeuvres
HUI	W	F	Schweiz	2012	Thalmann Reto, Gundetswil						Bucher Melanie, Büron
IMPERIO	W	dbn	Hannover	2014	Häusler Alexandra, Müswangen						Narbel Bernadette, Cheseaux-sur-Lausanne
INNO	W	br	Holland	2013	Flury Josefina, Uesslingen						Stebler Fabienne, Wiler b. Seedorf
IONA LK	S	F	Paint	2012	Pauli Irène, Ruppertswil						

**Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire**

AARHOF'S LADINJA CH	S br	Cheval Suisse	2012	Lutta Gian-Battista, Lossy
ADIVINA D'ARX	S br	Frankreich	2010	Stöckli Livia, Menznau Stöckli Erich, St. Gallen
ALENYA I.R.	S dbr	Friesen	2008	Müller-Stalder Edith, Trubschachen
APPOLONIA	S dbr	Holland	2005	Bräm Caroline, Boppelsen
ARES D'O'HARA	W br	Frankreich	2010	Schleret Anastasia, Thônex
ARIOSSINO S CH	W F	Schweizer WB	2008	Estoppey Pamela, Vucherens
AVIGNON III CH	W br	Schweizer WB	2010	Wüthrich Margret, Luzern
BAGRUSO H	W Sch	Holland	2006	Ehrlich-Aull Stefanie, Versoix
BAMBIE II	S Sch	Frankreich	2010	Wyss Pia, Thalwil
BELLISIMO	S br	Holland	2006	Kohler Daniel, Maienfeld
BILLY BOY VII	W F	Holstein	2007	Perroud Camille, Tatroz
BOIS ROND	W F	Frankreich	2011	Misoch Caroline, St. Gallen
BOYD N	W F	Holland	2006	Odermatt Yolanda, Büren
BUCEPHAL	W br	Frankreich	2011	Bichsel Cornelia, Ittigen
BULL D'HOGUE	W br	Frankreich	2011	Lutta Gian-Battista, Lossy
CAMPINO S II CH	W br	Schweizer WB	2010	Gitz Patricia Isabelle, Sornetan
CASALLINO	W br	Holstein	2011	Schwizer Pius, Oensingen
CASSANDRO Z	S br	Zangersheide	2013	Hübscher Bettina, Mesikon
CASSIDA VON HOF CH	S dbr	Cheval Suisse	2012	Strebel Elisabeth, Buttwil Rogenmoser Nicole, Ballwil
CERENITE DES AVELINES	S br	Belgien	2008	Da Costa Sara, Granges-près-Marnand
CHACCO'S SMILE	S br	Hannover	2013	Habegger Martin, Roggwil
CHAMPUS III	W Sch	Holstein	2004	Buri Chantal, Allschwil
CHANEL DE GLAIN	S br	Pony	2012	Cavegn Corina, Maienfeld
CIAO BELLA	S br	Oesterreich	2012	Wüthrich Annina, Erlenbach i.S.
CIMA DI CASTELLA B Z	S br	Zangersheide	2011	Damaris & Co., Figino
CLINTAMO	W br	Hannover	2009	Tegnstedt Karin, Zürich
COCCINELLE II CH	S br	Cheval Suisse	2012	Stauffer Jean-Louis, Palézieux-Village Pichard Laurent, Palézieux-Village
COLOMBARDA GZ CH	S dbr	Schweizer WB	2007	Zien Frank, Trachslau
COLUMBUS III CH	W br	Schweizer WB	2008	Niklaus Andreas, Müntschemier
COMPADRE	W br	Westfalen	2011	Villeneuve-Moore Amelie, Hünenberg
CONNY	S Sch	Holstein	2011	Lutta Gian-Battista, Lossy
COSBY	W br	Oldenburg	2008	Lutta Gian-Battista, Lossy
CYRUS DU ROSET CH	W F	Schweizer WB	2009	Rizzato Jenna, Nyon
DAHLIA CH	S Sch	Pony	2007	Moreno Eva, Le Grand-Saconnex
DARLING XXI	S Sch	Hannover	2007	Curjel Hania, Dreien
DARUSTUD ARTICO	W br	Irland	2011	Giudici Carolina, Camorino
DEEJEE	W Sch	Holland	2008	Sportstall Umnus, Zürich
DIAMANT FLYING	H Sch	Schweiz	2008	Rickli Werner, Wittenbach
DINKY TOY D'HOF TEN BOS	W br	Belgien	2009	CP GLOBAL HORSES BVBA, Bierbeek
DORINE DU VELIE CH	S F	Schweizer WB	2010	Cudré-Mauroux Elodie, Fétigny Cudré-Mauroux Alex, Fétigny
DUENA CH	S dbr	Schweiz	2013	Scheuber Laila Simona, Raperswilen
EI STEINS REDNECK	H F	Quarter Horse	2006	Schneiter Sabrina, Wolfisberg Schneiter Thomas, Wolfisberg
ELITA SV CH	S dbr	Schweizer WB	2009	Bonadei Ilaria, Unterengstringen
EPONA CAYO	W dbr	Welsh	2005	Stolz Sandra, Wetzikon
EXCLUSIEVE VAN T ZORGVLIET	W F	Belgien	2004	Markus Ellen, Gerzensee
FALCO DES HAUTS MONTS CH	W br	Schweizer WB	2008	Piquet Anne, Vuarrens
GALLOWAY II CH	S br	Schweizer WB	2011	Tharin Lucienne, Misery Jenni Véronique, Grandsivaz
GB DOMENICA	S br	Hannover	2015	Schneider Nadia, Zürich
GB FIORENZA	S br	Hannover	2015	Eugster Kilchherr Céline, Founex
GB LAGONEGRO	W dbr	Rheinland	2014	Blockx Marie, Nyon Loertscher Martine, Poliez-le-Grand
GOLIATH X	W br	Westfalen	2010	Luginbühl Tanja, Winterberg
GOOFIE THE EMPEROR	W Sch	Pony	2008	Grüter Sara, Urswil
HAVANNA VD CUMUL	S br	Belgien	2007	Zahler Melanie, Reichenbach im Kandertal
HEAT RUSH B	S dbr	Holland	2012	Rösti Karin, Spiez
HERMAN GOLD	W br	Holland	2012	De Weerd Jane, Trélex
HESELTEICHS GOLDEN ANIMA	S F	Pony	2013	Tappy Sabine, Cugy
HEYERDAHL CH	W F	Schweizer WB	2006	Fäh Urs, Wiesendangen
HUGO BOSS H.D.	W F	Holland	2012	Müller Ruedi, Wilhof
ILCANDO CH	W br	Schweizer WB	2007	Cetinjanin-Leuzinger Anette, Gruyères
IN THE EYE VDP	W F	Holland	2013	Rickli Werner, Wittenbach
JAVADOTTIE PH	S br	Holland	2014	Perrin Michael, Espalingen
KALINE DV	S dbr	Belgien	2010	Bühler Karin, Rorschacherberg
LAIKA DU SOUFFLET CH	S br	Cheval Suisse	2011	Guerdat Julie, Savagnier
LAYLA DE ROTHEL CH	S br	Schweizer WB	2010	Burkhard Ursina, Kirchberg
LEON XXVI CH	H F	FM	2008	Franz Remo, Pfeffingen Franz Martha, Pfeffingen
LITTLE DANCER	W br	Frankreich	2011	Chevalley Claude, Morrens VD Chevalley Elise, Morrens
MAGIC DE LA CABUSE CH	W br	Schweizer WB	2009	Eichenberger Annelise, Chabrey
MON AMI V	W F	Haflinger	2012	Schneider Natasha, Rieden SG
NADIR XII CH	W br	FM	2006	Burger Philippe, Pensier
NAJIB	W br	Belgien	2013	Brunner Martin D., Benken ZH
NAMIEBRITT R	S br	Belgien	2013	Brunner Yvonne, Ursernbach
NITRO V D MOLENBERG	W br	Belgien	2009	Büchel Sandra, Worb
ODEON VIII	W br	Holland	1996	Müller Chantal, Seon
OFF STAR DE GLAIN	S br	Pony	2002	Cottet Marie, Châtel-St-Denis
ON DIT MERZE	W F	Frankreich	2002	Andrey Pierre, Muraz (Collombey)
ORLANDO B	W br	Irland	2005	Schrofer Andreas, Trimmis
PEPITE DES BAUMES CH	S br	Schweizer WB	2008	Perrenoud Ludivine, Lamboing
QUAIDS LYRIA	S br	Hannover	2012	Blunsch-Stettler Nicole, Schötz Blunsch-Stettler Martin, Schötz
QUAMARO DU LABIA Z	W br	Zangersheide	2009	Los Caroline, Horgen
QUANTICO III	W br	Holstein	2011	Rinderknecht Stefanie, Volketswil

QUEBRACHO	W F	Oldenburg	2004	Corbu Christina, Genève Corbu Victoria, Genève
RIVANA W CH	S br	Schweizer WB	2010	Lang Stefanie, Gelfingen
RUSH DU PUISAYE	W br	Frankreich	2005	Berger Sandrine, Le Mont-sur-Lausanne
SCARABAEUS	W F	Hannover	2005	Förster Larina, Feldmeilen
SIR MAGIC SCHUERACHER	W br	Pony	2006	Schneider Sara, Grafenried
STAERNDLI	S Sche	Pony	1999	Hauenstein Sandrine, Sattel
SUNSHINE VOM GWICK	S dbr	Pony	2003	Etterlin Damaris, Muri
TORINO X	W br	Pony	2007	Kuser Aline, Stallikon
TULLAMORE DEW B	W F	Irland	2010	Heim Markus, St.Gallen Spindler Svenia, St.Gallen
UZEL DU MONT	S F	Frankreich	2008	Villard Emily, Genève
WARRIOR DE PLEVILLE Z	W Sch	Zangersheide	2013	JS Sport Horses GmbH, Schlierbach Naturheil-Institut, Luzern
WAYANA II	S dbr	Oesterreich	1997	Christen Markus, Inwil
ZARIMA	S Sch	Holstein	2007	Frenguelli Luca, Graben

**Namensänderung – Changement de nom**

ANDIYARA				
EX. NAMIEBRITT R	S br	Belgien	2013	Brunner Yvonne, Ursernbach
COCCINELLE DU DEVIN CH				
EX. COCCINELLE II CH	S br	Cheval Suisse	2012	Stauffer Jean-Louis, Palézieux-Village Pichard Laurent, Palézieux-Village
TOPSAIL CHIC DUN IT				
EX. IM TOP SAIL CHIC DUN IT	W F	Quarter Horse	2014	Niklaus Ursula, Kyburg-Buchegg

**Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre**

ALLEGRA X	S br	Trakehner	1997	Widmer Brigitte, Pratteln
BALLYSKEAGH MIDNIGHT	S br	Irland	1994	Grützner Iris, Kerzers
BANANA JOE B	W br	Irland	1994	Cornu Christelle, Prilly
BATOUCHA	S dbr	Holland	2006	Schirmer Manuela, Lyss
CADENZIA VON HOF CH	S F	Cheval Suisse	2010	Wey Patrick, Luzern
CHALFONT CARADOC	W dbr	Pony	1987	Albrecht Michèle, Thalwil
CINDRELLA CH	S br	Schweizer WB	1990	Wiser Henri, Ursins
COLORADO DE BELMONT	W br	PRE	2003	Weber Simone, Thayngen
CZAR DE BONNEAU	W br	Frankreich	1990	Bon Reto, Wölflinswil
EBONY DARA	S br	Irland	1993	Wild Fred, Belp
EUROCOMMERCE LA CARUNA	W br	Rheinland	1994	Wuileret Morgane, Bussigny-près-Lausanne
FARANDOLE VI CH	S F	Schweizer WB	1981	Wiser Henri, Ursins
FELLINI III CH	W F	Schweizer WB	2004	Possover Silke, Hagendorf
GORK VAN 'T GOED DER BOUWHEDE	H dbr	Friesen	2010	Hauri Peter, Kölliken Neeser Katharina, Staffelbach
HAEGLILOOS DREAM ARRIVAL	S br	Pony	1998	Schumpf Esther, Baar
HALL CH	H br	FM	2006	Haras national suisse HNS, Avenches
HAMILTON DE REGOR	W br	Belgien	2007	Peretti Lara, Lausanne Peretti Sabrina, Pully
IRIS DU MURIER	W br	Frankreich	1996	Fatzer Yvonne, Neukirch (Egnach)
KHEOPS DU ROSET CH	W dbr	Schweizer WB	2005	Gisler Claudia, Seedorf Gisler Emil, Seedorf
KIWY II CH	W br	Schweizer WB	1995	Martinetti Riccardo, Plan-les-Ouates
LA TOYA II CH	S br	Schweizer WB	1994	Wiser Henri, Ursins
LAILA VAN HET EIKENHOF	S br	Belgien	2011	de Coulon Olivier, St-Blaise
LLANERO	W br	Westfalen	1990	Belser Claudia, Würenlingen
MELISSA II CH	S br	Schweizer WB	1992	Eichenberger Annelise, Chabrey
MILLE TONNES CH	W br	Schweizer WB	1991	Pradervand Eric, Grens
MOONLIGHT ROBBED	S Sch	Quarter Horse	1992	Ehrmann Markus, Wetzikon
ODYSSEE DU PHARE	S dbr	Frankreich	2002	Gisi Edith, Gebenstorf
PARODIE V	S br	Irland	1986	Ferrari Fabienne, Bretigny-sur-Morrens
PENSEE DU SOIR	S br	Frankreich	1981	Wiser Henri, Ursins
PERLE VOM RIEDBACH CH	S dbr	Schweizer WB	1995	Bon Reto, Wölflinswil
PORCHESTER CLOSE	W F	Vollblut	1998	Stocker Barbara, Rickenbach ZH
RILANA DU COINAT CH	S br	Schweizer WB	2005	Zbinden-Burren Monika, Gasel
TIFFANI VON HOF CH	S br	Schweizer WB	1993	Wiser Henri, Ursins
TOP ONE II CH	S F	Pony	2003	Krähenbühl Fritz, Wiedlisbach
UNIVERSO IV	W F	Frankreich	2003	Curat Sarah, Villars-sur-Glâne
VIAOBOLO DU PARK	W F	Frankreich	2009	de Coulon Léa, St-Aubin-Sauges
VIRGINIE DE PROVENCE CH	S Sch	FM	2001	Junod Anita, Ste-Croix

## Sportfohlenauktion Sursee

### Die Kollektion steht

**31 Fohlen werden sich an der 29. Sportfohlenauktion in der Stadthalle Sursee dem Publikum und den potenziellen Käufern präsentieren. Sie wurden anlässlich der Fohlenschau der Luzerner Warmblutpferdezucht in Dagmersellen selektioniert.**

Besondere Beachtung – nicht nur bei Volker Raulf – fanden die Fohlen mit Springabstammung. Sowohl im Typ wie im Körperbau konnten sie überzeugen, und so mancher «Springer» konnte in der Bewegung mit den Dressurfohlen mithalten. So war es auch das Hengstfohlen Heyoka di Fosso CH (Hickstead White x Silvio I) aus der Zucht von Samuel Schär, das mit 9/8/9 eines der zwei höchstpunktierten Fohlen der diesjährigen Auktion ist.

#### 13 von 31 Fohlen qualifiziert fürs Fohlenchampionat

Das zweite Fohlen, das mit 9/8/9 punktiert wurde, stammt aus der Zucht von Meia und Hansruedi Bracher. Das Hengstfohlen Bel Ami CH stammt ab von Bel Amour x Bonifatius und ist somit ein Versprechen fürs ganz grosse Viereck.

Beinahe die Hälfte der diesjährigen Kollektion der Sportfohlenauktion Sursee ist qualifiziert für das Fohlenchampionat in Avenches. So lässt sich hoffen, dass in Sursee der eine oder andere Champion zu ersteigern sein wird, so wie es in den früheren Jahren oftmals der Fall war.

Peter Minder, OK-Mitglied der Sportfohlenauktion und verantwortlich für das Ressort Tiere, ist ebenfalls begeistert von der Qualität der Fohlenkollektion: «Ich bin sehr zufrieden mit der Kollektion 2019. Wir konnten an der Fohlenschau die Besten für die Auktion selektionieren. Die Züchter haben hervorragende Arbeit geleistet.» Und auch er betont nochmals die Qualität der Springfohlen: «Die Springfohlen stechen wirklich hervor, sie überzeugen vor allem durch die Bewegungsqualität.»

Die Sportfohlenauktion Sursee findet am 21. September in der Stadthalle Sursee statt.

## Vente aux enchères de poulains de sport à Sursee

### La collection est prête

**31 poulains seront présentés au sein de l'hôtel de ville de Sursee au public et aux acheteurs potentiels lors de cette 29<sup>e</sup> vente aux enchères de poulains de sport. Ils ont été sélectionnés à l'occasion du concours de poulains d'élevage de chevaux lucernois à Dagmersellen.**

Une attention particulière – pas seulement de la part de Volker Raulf – a été accordée aux poulains avec une ascendance en saut d'obstacle. Ils ont réussi à convaincre par leur type et leur physique, et de nombreux «sauteurs» ont réussi à faire le poids avec les poulains de dressage grâce à leurs mouvements. C'était le cas pour le poulain Heyoka di Fosso CH (Hickstead White x Silvio I) de l'élevage de Samuel Schär, l'un des deux meilleurs poulains de la vente aux enchères de cette année avec un score de 9/8/9.

#### 13 poulains sur 31 qualifiés pour le championnat de poulains

Le deuxième poulain avec un score de 9/8/9 provient de l'élevage de Meia et Hansruedi Bracher. Le poulain Bel Ami CH est le fils de Bel Amour x Bonifatius et constitue donc une promesse pour le grand rectangle de dressage.

Près de la moitié de la collection de la vente aux enchères de poulains de sport de cette année est qualifiée pour le championnat de poulains à Avenches. On espère donc que l'un ou l'autre des champions sera mis aux enchères à Sursee, comme c'était souvent le cas les années précédentes.

Peter Minder, membre du OC de la mise de poulains et responsable du département des animaux, est également enthousiasmé par la qualité de la collection de poulains: «Je suis très satisfait de la collection 2019. Nous avons pu sélectionner les meilleurs pour la vente aux enchères lors du concours de poulains. Les éleveurs ont fait un excellent travail.» Il souligne également la qualité des poulains de saut d'obstacles: «Les poulains de saut d'obstacles se démarquent vraiment, ils convainquent avant tout par la qualité de mouvement.»

La vente aux enchères de poulains de sport de Sursee aura lieu le 21 septembre à l'hôtel de ville (Stadthalle) Sursee. Vous trouverez la collection entière ici.



Das Hengstfohlen Heyoka di Fosso (Hickstead White x Silvio I) aus der Zucht von Samuel Schär wurde mit 9/8/9 bewertet. | Le poulain Heyoka di Fosso (Hickstead White x Silvio I), de l'élevage de Samuel Schär, noté 9/8/9.



Bel Ami CH (Bel Amour x Bonifatius) aus der Zucht von Meia und Hansruedi Bracher wurde mit 9/8/9 bewertet. | Bel Ami CH (Bel Amour x Bonifatius) de l'élevage de Meia et Hansruedi Bracher, noté 9/8/9.



Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV  
mit jahrzehntelanger Erfahrung!

**Brändlin sped ag** Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16  
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn  
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70  
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Ausrüstung – Equipements



**Nr. 1 für Turnierreiter**

Oetwil am See/ZH • [www.rosslade.ch](http://www.rosslade.ch)

Animo, Parlanti, Samshield, RG Italy u. v. m.

mit  
Online-  
Shop

## Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe  
vom 14. Oktober 2019 ist der **24. 9. 2019**

## Ihre Werbung auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch)

Das Online-Portal [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport ist DIE Drehscheibe rund um Veranstaltungen sowie Start- und Resultateinformationen von Pferdesportveranstaltungen schweizweit. Mit monatlich rund 250 000 Besuchen von gut 45 000 dem Pferdesport direkt verbundenen Nutzern – Tendenz steigend – bietet Ihnen [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) die ideale Plattform für Ihre Bannerwerbung zu interessanten Konditionen. Nehmen Sie mit unserem Annoncen-Service Kontakt auf und wir informieren Sie gerne über die vielfältigen und attraktiven Möglichkeiten und Werbeformen – auch für unsere Printmedien.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Stämpfli AG**  
Anzeigenverkauf  
Lucia Jonietz  
Tel. 031 300 63 82  
E-Mail: [inserate@staempfli.com](mailto:inserate@staempfli.com)



Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Federazione Svizzera Sport Equestri  
Swiss Equestrian Federation



### Vorschau Oktober

In der nächsten Ausgabe ab dem 14. Oktober 2019 erwartet Sie:

- So starten Reiterkarrieren: ein erstes Fazit der neuen Grundausbildung
- Der Pferderücken im Fokus, Teil 2 des Interviews
- Welche Metalle haben unsere Pferde im Maul?

*Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.*

### Aperçu octobre

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 14 octobre 2019:

- C'est ainsi que démarrent les carrières de cavalier:  
un premier bilan de la nouvelle formation de base
- Sans dos, pas de cheval, partie 2 de l'interview
- Quels sont les métaux que nos chevaux ont dans leur bouche?

*Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.*



HippoFoto/Dirk Caremans

Birgit Wientzek Pläge und Robinevale zeigten an der EM in Rotterdam einen harmonischen Grand Prix Spécial, der mit 70,684 % bewertet wurde. Aux CE de Rotterdam, Birgit Wientzek Pläge et Robinevale ont présenté un Grand Prix Spécial harmonieux qui a été évalué à 70,684%.



Noch bevor der 13-jährige Westfalen-Wallach Clooney III mit seinem Reiter Martin Fuchs an der EM in Rotterdam Gold gewann, wurde sein Besitzer Luigi Baleri vom «International Jumping Owners Club» (IJOC) als «Owner of the Year 2018» ausgezeichnet. Baleri unterstützt Martin Fuchs seit vielen Jahren mit viel Herzblut und ist ein sehr engagiertes Mitglied des «Team Fuchs». Die internationalen Top-Pferde Chaplin II und The Sinner sowie das Nachwuchspferd Logan, die im Beritt von Martin Fuchs sind, gehören ebenfalls Baleri.

Avant même que le hongre Westphalien âgé de 13 ans, Clooney III, remporte l'or aux CE de Rotterdam avec son cavalier Martin Fuchs, son propriétaire Luigi Baleri s'est vu remettre le trophée du meilleur propriétaire de l'année 2018 par le «International Jumping Owners Club» (IJOC). Luigi Baleri soutient Martin Fuchs depuis de nombreuses années et est un membre très engagé de l'«équipe Fuchs». Les chevaux Chaplin II et The Sinner, engagés au top niveau international, ainsi que le cheval d'avenir Logan, tous montés par Martin Fuchs, sont également la propriété de M. Baleri.



**FELIX BÜHLER**

**OUTLET**

**SALE**

**IN DIETIKON**



**DONNERSTAG – SAMSTAG, 26. – 28. SEPTEMBER 2019**  
**IN DER FELIX BÜHLER FILIALE DIETIKON**

**STARK  
 REDUZIERTER  
 PREISE!**



**MIT BIS ZU  
 50%\***  
**ZUSATZRABATT AUF ALLE  
 OUTLET-ARTIKEL!**

\*Gilt nur in der Felix Bühler Filiale Dietikon. Die Outlet-Artikel sind vom Viel-Käufer Rabatt ausgeschlossen. Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen. Nur solange der Vorrat reicht. Mit bis zu 50%-Zusatzrabatt auf alle Outlet-Artikel (30%-Rabatt am Donnerstag, 26. September. 40%-Rabatt am Freitag, 27. September. 50%-Rabatt am Samstag, 28. September).